F
5248
C5C5
1974/
75

Swift's Premium*

SERVING THE FAMILIES OF NORTH AMERICA
FOR OVER 117 YEARS.
Ask For 'SWIFT PRODUCTS' by Brand

肉類家禽
油膏始祖

字兩的任信可最類肉在
司公典你堅夫委市
Swift Canadian Co. Limited

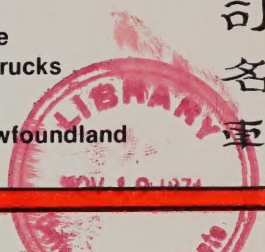
TELEPHONE: 855-1450 MONCTON, NEW BRUNSWICK

加東沿岸各省華人指南

THE HICKMAN MOTORS LIMITED

St. John's—Clarenville—Gander—Burin—Spaniards Bay—Grand Bank
O.K. Used Cars and Trucks, Genuine G.M. Parts and Accessories
DEALERS
Chevrolet, Oldsmobile, Cadillac, Chevelle
Monte Carlo, Camaro, Nova, Vega and Chev Trucks
Tel. 726-6990 — Telex 016-4589
KENMOUNT ROAD ST. JOHN'S, Newfoundland

起民摩
托公司
代售名
廠汽車



Security 賽路銀行

That's what the Royal Bank has to offer you.
We've had over 100 years experience. And we'll be more than willing to let that experience work for you.
We can give you sound advice on how to best save money. How to plan the spending of your money. How to transfer money home to relatives. In fact, just about anything.
Why not drop in today.
When you do visit, you'll find out why the Royal Bank is known across Canada as 'the helpful bank'.

定期儲蓄存款利息优厚

ROYAL BANK
-the helpful bank

dnn DAY-NITE NEON (NFLD.) LTD

MANUFACTURERS OF ILLUMINATED DISPLAYS
PLASTIC & NEON SIGNS
SILK SCREEN PRINTING
SALES, MAINTENANCE, LEASING.
CRANE RENTALS

日恒年紅製造公司
承接各式新招牌

P.O. BOX 8305 - O'LEARY AVE. - ST JOHN'S, NFLD. - AIB 3N7
TELEPHONE 709-726-4610 — TELEX 016-4771

出版者：中華出版社

Compliments Of

ROY O'BRIEN LIMITED

Wholesale Fresh Fruits and Vegetables

FROZEN FOODS FOR RESTAURANTS

司公限有連布奧賽

菜蔬果瓜
凍冰舘飯
行發品食

PHONE: 423-7206 LD - 422-4552 AREA CODE 902
1141 BARRINGTON ST. HALIFAX, NOVA SCOTIA

MAPLE LEAF and YORK BRANDS
Fresh, Cured and Smoked Meats, Butter, Eggs, Cheese
Shortening, Oils, Sta-lite Topping
Fresh Fruit and Vegetables
Frozen Foods for Restaurants

CANADA PACKERS

各種肉類雞蛋牛油等出售

Meat Division - Phone 422-1611 Fresh Fruit Div. - Phone 876-2311 Lakeside Industrial Park
CANADA PACKERS LIMITED **Halifax, Nova Scotia**

Simpsons
HALIFAX - DARTMOUTH

You'll enjoy shopping at
Simpsons Halifax
and Dartmouth stores

羅拔孀順百貨公司

THE ROBERT SIMPSON (EASTERN) LIMITED

Wilfruit
BRAND

偉利菓品公司
供應各種新鮮生菓
蔬菜雜糧糖果香煙

Suppliers of fresh fruit and vegetables
groceries - confectionery - tobacco

THE WILLETT FRUIT CO. LTD.

Saint John-Fredericton-Moncton, N.B.
Kentville - Dartmouth, N.S.

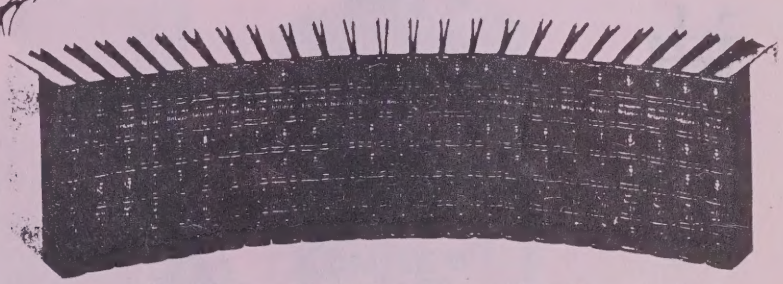
ENCYCLOPAEDIA BRITANNICA

NOW AVAILABLE TO YOU AT A SUBSTANTIAL DISCOUNT!

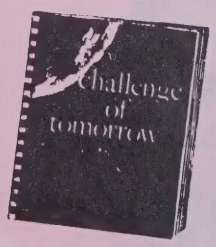
Encyclopaedia Britannica's Anniversary Edition, at a discount price! This offer includes your choice of several valuable additional items at no extra cost. These extras from which you may choose include:

- 15-Volume Britannica Junior Encyclopaedia designed especially for boys and girls
- Webster's Third New International Dictionary
- Britannica Atlas
- Britannica Globe
- Britannica Library Research Service
- Home Study Guide

In addition to this discount price, Encyclopaedia Britannica is also extending its own 'Book Club' plan with an important difference. It is called the 'Book a Month Payment Plan' and you can now receive all 24 volumes at once, yet pay for just one book each month.



FREE Preview Booklet!



We'll send you—absolutely free of charge—this beautiful color booklet containing a complete description of this latest edition of Encyclopaedia Britannica. It includes over 200 exciting illustrations taken from its pages.

Encylopaedia Britannica Publications Ltd.

6265 Quinpool Rd., Halifax, N.S. Phone 422-1481

大不列顛百科全書

二百週年版本廉價出售

凡購百科全書选購下列書籍不另收費

(一)十五本男女少年書籍·(二)維士德第三本國際字典·(三)大不列顛地圖·(四)大不列顛圖書館調查服務·(五)大不列顛地球儀·(六)家庭指南·

The finest cooks use the finest oil.

片他市花生油

Planters Peanut Oil. The choice of experienced cooks everywhere.

Why? Because Planters Peanut Oil adds the delicate touch so important in Chinese cuisine. It never changes the taste of foods – in fact you can cook several different ingredients in the same oil without a hint of taste transfer. And Planters Peanut Oil is smoke-free up to 420 degrees!

Economical, re-usable Planters Peanut Oil is one of the secrets of authentic Chinese cooking. Discover it yourself – soon!

純正上等花生製造
品質上乘清香美味
用作煮燒最好價廉

Standard Brands Canada Limited

MARITIME PROVINCES

CHINESE DIRECTORY & TELEPHONE BOOK

1974—75

Comprising a complete listing of Chinese householders and individuals of major cities of the Maritime Provinces, and an alphabetically arranged list of business houses, professional men and private citizens.

together with

CLASSISIFIED BUSINESS DIRECTORY
&
BUYERS' GUIDE

Volume 22 Number 22

中華出版社

Compiled and Printed by

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD.

459 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B. C. PHONE 254-2533

Copyright Canada, 1951 by C. P. B. LTD., 459 E. Hastings Street, Vancouver, B. C.

DAINTY FOODS LTD.

EAGLE PATNA RICE
SUPER PATNA RICE

典地食品有限公司

超等伽那米

Phone 266-4517 678 Kennedy Road, Toronto
Phone 252-5086 Toronto
Phone 636-4160 2525 Jean Baptiste Deschamps Blvd., Lachine, Quebec

LIBRARY
DEC - 3 1974
TORONTO
F
5248
C5C5
1974-75

When you travel between Canada and the Orient, you want—and deserve—two features that make a long trip easy to take. Comfort. And convenience.

Your comfort is a measure of our hospitality. So we offer Chinese as well as Japanese hostesses to serve you on our flights from Vancouver to the Orient.

Convenience means you can fly where you want without having to change airlines along the way. Japan Air Lines serves more major cities in the Orient—more often—than any other airline.

来往香港日本美国加拿大随机有華籍空姐招待方便舒適沿途各站均有華员服务班机最密請向各旅行社或直到日航詢問

日本航空 The thousand-year-old airline.
JAPAN AIR LINES

JAL

Call Zenith 04840 no charge to Toronto for information & reservations.

INDEX 本指南目錄

NOVA SCOTIA

PREFACE 1-8
HALIFAX-DARTMOUTH 9-21
ANTIGONISH 21-23
GLACE BAY 23-25
SYDNEY 26-32
TRURO 32-33

NEW BRUNSWICK

FREDERICTON 34-37
MONCTON 37-42
NEWCASTLE 43
SAINT JOHN 44-47

PRINCE EDWARD ISLAND

CHARLOTTETOWN 48-51

NEWFOUNDLAND

ST. JOHN'S 52-65
CORNER BROOK 65-70

WING HING LUNG
永興隆麵廠

WING'S 麵 NOODLES

精美品

全蛋銀絲麵 包仔鮮茄醬 鬆化春餡皮 節時熟麵餅 包仔烏龍茶 頂親純味精 美味杏仁餅 爽薄水餃皮 馳名一家麵

包仔芥辣醬 永興隆馬蹄 鮮明生炸麵 包仔調味醋 甘香籤語餅 包仔蘇梅醬 長壽伊府麵 透明鼓油包 脆滑雲吞皮

WING'S
Quality Products

Yet-Ca-Mein
Egg Roll Paste
Won Ton Paste
Chow Mein . Egg Noodles
Sui Kow Paste
Soya Packs . Ketchup Packs
Fortune Cookies
Hot Mustard Packs
Seasoning Powder
Plum Sauce Packs
Woolung Tea Bags
Almond Cookies
Steamed Noodles
Youthful Noodles
Vinegar Packs
Wing's Waterchestnuts

永興隆麵廠

滿城工廠 1009, Cote St Montreal, Que. 電話：861-5818

都城分廠 Toronto, Ont. 60 McCAUL ST. 電話 363-9582

加拿大太平洋航空公司

SUPERORANGE 747 SERVICE TO THE ORIENT

If this is your year for a visit to the Orient, think beautifully big. Think SuperOrange.

Come with us from Montreal on one of our beautiful orange Executive Jets to Vancouver. There you'll board our beautiful new SuperOrange 747 and we'll whisk you away to Hong Kong.

Remember too, CP Air's Prepaid Ticket Service can help you bring your relatives or friends from the Orient to Canada just as easily ... enquire about CP Air's low Immigrant fare and Fly Now pay later plan.

CP Air's SuperOrange 747 operates three times a week from Vancouver to Hong Kong.

Call your Travel Agent. Or CP Air.

SuperOrange is Beautiful.
CP Air

中滙旅行社

代辦各項手續及安排往香港曼谷星加坡馬来亞
台北等地直飛香港每週三班机往星加坡来往大
西洋及太平洋等各地来往香港廉價機票
一流服务机上職员能說五種中國方言
及日本話欲知其他各種廉價機票歡迎来電垂詢

Low Cost First Class Jet Service To:
Hong Kong • Singapore • Taipei
Bangkok • Manila • Djakarta
and onward destinations.

Direct super jet service to Hong Kong and Singapore
3 times weekly via the Pacific or Atlantic.
Let our courteous Far East Dept help you with all
travel arrangements. We speak 5 Chinese dialects and Japanese.

CENTREX TRAVEL LTD. 228 Bloor St. W. / Toronto Ont. M5S 1V1 **Tel. [416] 964-1218**

INTRODUCTORY

The 1974-75 Chinese Directory of the Maritime Provinces is the 22nd Volume published by the CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD. The work embodies a resume of the commercial, industrial and social interests of the communities. It is a functional reference book in all its parts.

All Chinese firms are grouped according to classification and wherever possible the name or names of the owner is included. Chinese organizations are also listed. There is an alphabetical listing of all Chinese citizens and businesses. The last section in each locale contains the Buyers Guide. These essential features increase the value and usefulness of this unique publication - a combination business and telephone directory, the only one of its kind published today.

The total Chinese population in the Maritime Provinces is in excess of 7500. This estimate of population is based on the actual number of individuals listed in the directory, with due allowance for children and women who may not be listed. As in other sectors of Canada, the Maritime Chinese population is increasing yearly due to a normal birth rate among the second and third generation families and to the arrival of many new immigrants from South-East Asia.

言前

一九七四年加東沿岸各埠華僑工商錄係第廿二次版其內容在使僑胞對於各埠工商業之概況及社會活動情形以前所出之工商錄其中各部分有指導之功用本刊圖盡量保留以前之優點並且遵加以擴充及改良以增進其價值及效用而適應現代之需要

新編內容

經過一番考慮以來增進本刊之價值及效用特革新本刊前版祇登載華僑姓名地址及電話號數本刊則復記載其職業如係工人則記載其商號及僱主並將華僑所經營之工商業依照下列分類編訂如咖啡店及雜貨舖菜店生果及瓜菜店雜貨店園口洗衣舖藥劑師其他雜行

華僑人口

加東沿岸華僑人口確數有七千七百人（但未計鄰近各埠）其姓名已詳載本刊惟婦孺則未列入因新由祖國來加之移民及結婚後生育子女各埠未列入者亦不能例外華僑將有日漸增加之趨勢

工商指導

本刊主要作用係介紹華僑姓名地址並載其工商情況及其特點如工商業種類地點電話號碼使消費與生產交易得互相聯繫買賣便利本刊宛如一面鏡子反映出上述各方面之全貌本刊內容革新編排得當置於各處圖書館商店住宅可資有效之參考本社同人謹以萬二分之熱忱感謝登載廣告之商號及供給各種資料與精神上鼓勵我們之人士

敬謹社版出華中

BARROW, NICOLL & COMPANY

CHARTERED ACCOUNTANTS

Head Office: Bank of Nova Scotia Building
1709 Hollis St., Halifax

Branches: New Glasgow, N.S., Sydney, N.S., Truro, N.S., Bridgewater, N.S., Moncton, N.B.

Associated National Firm:
Collins, Love, Eddis, Valiquette and Barrow

OFFICES COAST TO COAST

比路力奇公司特許會計師

正行：哈路發・分行：新加坡、雪梨、莫頓、度魯、公司滿佈加拿大

Swift Canadian Company Limited

Swift's Premium*

PREMIUM SLICED BACON - PREMIUM SAUSAGE
PREMIUM TABLE READY MEATS
PORTION CONTROL MEATS

字兩的任信可最類肉在
司公典你堅夫委市

PHONE: 423-9165-6-7 5175 NORTH HALIFAX, N.S.

McInnes, Cooper & Robertson

名二十師律
案刑民辦

BARRISTERS, SOLICITORS, &c.

PHONE 425-6500

律師 市尼堅麥 巴顧 慎拔笠

DONALD McINNES, Q.C.	J.H. DICKEY, Q.C.	L.J. HAYES	J.A.F. MACDONALD
G.B. ROBERTSON, Q.C.	L.A. BELL, Q.C.	G.T.H. COOPER	JOHN G. COOPER
HAROLD F. JACKSON, Q.C.	R.A. CLUNEY, Q.C.	DAVID B. RITCEY	PETER J.E. McDONOUGH
HECTOR McINNES, Q.C.	H.E. WRATHALL	JAMES E. GOULD	DAVID H. REARDON
J.M. DAVISON	STEWART McINNES	GEORGE W. MacDONALD	ERIC B. DURNFORD
R.G. BELLIVEAU	M.I. KING		

Telex 019-21859 Cable Address: McInnes 1673 Bedford Row, Halifax, N.S.

H. R. Doane and Company

CHARTERED ACCOUNTANTS

敦尼公司 受顧會計師

Halifax, St. John, Charlottetown, St. John's
Amherst, Antigonish, Bathurst, Corner Brook, Dartmouth, Digby, Grand Falls
Kentville, Moncton, New Glasgow, Fredericton
Sydney, Truro, Windsor, Bridgewater, Campbellton
Newcastle, Woodstock, Summerside

SNOW AND CO. LTD.

FUNERAL DIRECTORS

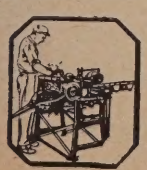
ESTABLISHED 1883
Efficient, Prompt & Sympathetic Service Rendered At All Times
SATISFACTION GUARANTEED AT ANY HOUR

司公雪
礼丧導指
意滿称包

Phone 455-0531 2666 Windsor St. Halifax

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

ALLEN, GEO L. & SON LTD. 18
ARCHIBALD FUELS LTD. 19
ATLANTIC PHOTO SUPPLY 14
ATLANTIC TRUST CO. ..... Back Cover
BARROW, NICOLL & CO. 7
BEN'S LIMITED 12
BIRKS: HENRY & SONS LTD. 15
CANADA PACKERS LTD. ..... Front cover
C.P. AIR 6
CARTER'S BODY & WELDING SERVICE 17
CENTREX TRAVEL LTD. 6
COUGHLAN T.D. & SONS LTD. 14
CUNARD S & CO LTD. 13
DAINTY FOODS LTD. 4
DOANE, H R & CO. 8
DUSTBANE PRODUCTS, G.F. SHORTT LTD. ..... Back cover
EASTERN CANADA SAVINGS & LOAN CO. THE ..... Back cover
EATON'S 18
EMPIRE CROCKERY CO. 10
ENCYCLOPAEDIA BRITANNICA PUBLICATIONS LTD. 1
FERGUSON: C.S. FLOORING CO. LTD. 19
FISHERMAN'S MARKET LIMITED 11
FLEMMING: BRUCE 16
FLOWER SHOP LTD. THE 18
GRANVILLE SALES & REPAIRS 15
HARLEY: F.M. 9
HENRICKS: JOHN G. LTD. 13
HILLCREST VOLKSWAGEN LTD. 18
ISNOR GORDON B. LTD. 17
JAPAN AIR LINES 4
LONDON RUBBER STAMP CO LTD. 16
McINNES, COOPER & ROBERTSON 8
MARTIAL ARTS SUPPLIES (CANADA) LTD. 16
MITCHELL FUR COMPANY LIMITED 19
O'BRIEN, ROY LTD. ..... Front cover
PELTON & COMPANY LTD. ..... Back cover
QUINPOOL TAILOR SHOP 19
ROYAL BANK OF CANADA, THE ..... Front cover
SEMPLE: H.M. & CO. LTD. 13
SIMPSON: ROBERT, EASTERN LTD. ..... Front cover
SNOW: J.A. FUNERAL HOME LTD. 8
SPEED & SPEED LTD. 15
STAILING REAL ESTATE SERVICE 18
STANDARD BRANDS LTD-Planters Peanut Oil 2
SWIFT CANADIAN CO. LTD. 8
WING'S NOODLES LTD. 5



F. M. HARLEY

HUNTING & FISHING EQUIPMENT
LAWN MOWER SERVICE
SAWS SHARPENED

PHONE: 455-4387 2858 AGRICOLA ST. HALIFAX, N.S.

具器獵漁梨夏
机草剪理修

團體 ORGANIZATIONS

偉利	CHINESE CLUB (Wei Lee, pres) 1581 Grafton	423-0028
中華公所	CHINESE COMMUNITY 1581 Grafton	423-0028
中華公所	HALIFAX CHINESE COMMUNITY CENTRE (Lee Wye, pres) 1581 Grafton	

EMBASSY 大使館

中華人民共和國領事館	EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA (Ambassador Chang Wen-Chin) 415 St. Andrew St. Ottawa K1N 5H3	234-2682

華僑商業分類 CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CHINESE ARTS & CRAFTS 中藝品

中藝品	CHINESE ARTS & CRAFTS 1529 Birmingham	429-2004

FOOD PRODUCTS 食品

陳氏食品	CHAN FOOD PRODUCTS LTD 3547 Acadia	463-4804

GROCERS 雜貨

鄺榮	CORNWALLIS GROCERY (Fong Wing) 5536 Cornwallis	423-0489
司徒先生	HOLLIS GROCERY (Jas A Seto) 1532 Hollis	423-0284

LAUNDRIES 洗衣舖

奇方	KEE FONG LAUNDRY (Gordon L Lee) 5359 Inglis	423-6813

Empire Crockery Company

A COMPLETE LINE OF HOTEL & RESTAURANT
SUPPLIES and EQUIPMENT
EXCLUSIVE DISTRIBUTORS FOR MADDOCK ENGLISH
VITRIFIED HOTEL-WARE
DISHES IN SPECIAL DESIGNS & SIZES
FOR THE CHINESE RESTAURANT.

ARCHON LEE 李根

842-3867 135 St. Peter Street Montreal Quebec

OTTAWA BRANCH: 864 Merivale Rd. Tel. 725-3001

帝國陶器公司 專營東方陶器碗碟大小尺碼齐備供唐餐館應用

PHYSICIANS & SURGEONS 医師

盛医生
CHIN ARTHUR DR
5303 Morris..... 425-6230

朱医生
CHUI: S. THOMAS DR.
Old Sackville Rd..... 835-8852

馮医生
FUNG P C MARK DR (dent)
99 Main..... 434-5217

伍医生
ING VINCENT W DR (Internal Medicine)
6452 Jubilee Rd..... 425-6470
Office 5849 University..... 424-2025

刘医生
LAU: H. DR. (Surgeon Children & Adults)
I.W.K. Hospital for Children..... 424-6194

関医生
QUON: CHAN DR.
16 Belvedere..... 466-7368

辛医生
SUN: STANLEY DR. (General Practice)
250 Wyse Rd..... 463-1430

王医生
WONG F S H DR (Ear, Nose & Throat)
6156 Qqinpool Rd..... 423-9326

胡医生
YOON SHU H DR (Urologist)
52 King..... 463-1328

RESTAURANTS 飲食

亜基典
ACADIAN DINING RM LTD. (Roy & David Hum)
1254 Hollis..... 422-5911

中国
CHINA CAFE (David C Lee mgr)
1260 Hollis..... 423-8426

中国市館
CHINATOWN RESTAURANT
3-375 Bedford Hwy..... 454-7444

唐廚
CHINESE CHEF
Lower Sackville..... 865-4655

筷子
CHOPSTICK HOUSE, THE
277 Windmill Rd..... 469-0116

園景
GARDEN VIEW RESTAURANT (Quon Fong prop)
5525 Spring Garden Rd..... 423-7982
Kitchen Dept..... 423-9080

青青
GREEN PEPPER RESTAURANT
Woodlawn Mall..... 434-2464

朱家樓
HOUSE OF CHU
32 Albro Lake Rd..... 466-2404

美美屋
HOUSE OF MEI MEI, THE
Rockingham plaza, Bedford Hwy..... 455-1566

譚茂
HUM-MOW RESTAURANT (Mow Hum)
1581 Grafton..... 423-8889

占士外賣
JIM'S TAKE OUT & GROCERY
187 Pleasant..... 469-0251

樂陶陶
LOOK HO HO (Ping Howe & Stephen Chu)
6420 Bayers..... 455-5479

幸運
LUCKEY'S CHINESE FOOD DRIVE IN
130 Main..... 434-4677

Chinese businesses cont'd

FISHERMAN'S MARKET Limited
WHOLESALE AND RETAIL
FERRY WHARF
OPEN MON. - FRI. 8-6—SAT. 8-4:30
LARGE VARIETY OF FRESH FISH AND SEAFOOD
"FISH AND ONLY FISH IS OUR BUSINESS"
SEAFOODS PACKED FOR TRAVEL AND SHIPMENT
423-9203
菲沙文公司
供應餐館海鮮零售批發

RESTAURANTS 飲食

Chinese businesses cont'd

文華 **MANDARINE KITCHEN**
356 Herring Cove Rd..... **477-5696**

海角 **MARINE CORNER RESTAURANT** (Fong Young)
5210 Russell..... **423-9806**

美味 **MEI MEE FOODS LTD.**
Spryfield Shopping Centre..... **477-5671**
180 Wyse Rd..... **469-5975**

美豐館 **METRO GARDEN RESTAURANT**
2174 Gottingen St..... **422-3534**

新園 **NEW GARDEN RESTAURANT** (Jim Lee)
1600 Grafton..... **423-8592**

香港 **NEW HONG KONG CHOP SUEY HOUSE** (Tom Kwong)
2711 Agricola..... **455-4320**

東方 **ORIENTAL RESTAURANT**
5361 Inglis..... **423-6855**

棕樹 **PALM LUNCH** (Nea Wah Jung & Mary Lee)
5245 Prince..... **423-7648**

公主館 **PRINCESS RESTAURANT & LOUNGE**
3671 Dutch Village Rd..... **454-7448**

羅比 **ROBIE FOODS CHOP SUEY HOUSE** (Hong Ten Tom)
3095 Robie..... **454-7814**

貝毓 **SHELL RESTAURANT LTD.**
136 Portland..... **466-2479**

新奇 **SUN KEE KEE RESTAURANT LTD.**
6386 Quinpool Rd..... **423-8371**

新新 **SUN SUN CAFE**
22 Portland..... **463-4202**

華樓 **WAH KEN CHINESE FOOD** (Sun On Hun)
1277 Barrington..... **423-6968**

Nova Scotia Communities

ELMSDALE
FONG DAVID E Enfield..... 883-2747

NEW GLASGOW
WONG ALLEN 1 Wren Dr..... 752-0705
WONG DOUG Sanborne..... 752-6032
WONG H PARKER 392 Meadowlark Dr..... 752-3720
WONG JAMES TONY Foord Stell..... 752-0062
WONG STAN Foord Stellarton..... 752-4830
WONG STEPHEN 217 Oak..... 752-6634
WONG WILLIAM DR (Dentist) Stedman Bldg Stell..... 752-2091

PICTOU
WONG BRIAN 3 Elm..... 485-6524
WONG DARRYL 2 Oak..... 485-6545
WONG ROBERT 14 Poplar..... 485-5290

PORT HAWKESBURY
CHANG SHINN-DER North Granville..... 625-0039
WONG'S DRIVE-IN AND TAKE OUT Sydney Rd..... 625-0013

BEN'S LIMITED
NOVA SCOTIA'S LEADING BAKER
每日有駝名荷森麵包 正炉發 容美味 柔滑百食不厭
賓士麵包有限公司
PHONE: 422-4466 6230 PEPPERELL ST. HALIFAX, N.S.

華僑戶口
Alphabetical Listing

Halifax—Dartmouth

ACADIAN DINING RM LTD (Roy & David Hum) 1254 Hollis	422-5911
BING C A 43 Windmill Rd	463-7240
CHAN DANIEL 2835 Dutch Village Rd	454-2996
CHAN HARRY 35 Duke	423-5998
CHANG ROY Q 39 Tulip	469-2353
CHAO F Y 1333 So Park	423-1663
CHEN BIH-HWA (asst prof NS Tech Col) 24 Swanton Dr	434-8592
CHEN CHI TSEN 26 Alton Dr	477-4048
CHEN JAMES 1769 Dunvegan Dr	429-5676
CHEN KOU SEN 6088 South	429-4281
CHENG JEROME 1597 Henry	422-6007
CHEONG GEORGE S C 2 Julies Walk	454-4950
CHIA RAYMOND 25 South	422-3397
CHIANG THERESA DR 6889 Quinpool Rd	429-3221
CHIN ARTHUR DR (phys) 5303 Morris	425-6230
CHINA CAFE (David C Lee mgr) 1260 Hollis	423-9621
CHINATOWN RESTAURANT 3-375 Bedford Hwy	454-7444
CHINESE ARTS & CRAFTS 1529 Birmingham	429-2004
CHINESE CHEF Lower Sackville	865-4655
CHINN CHARLES R 20 Armada Dr	454-5272
CHINN GARFIELD U (Boatswain) 6464 Young	455-1689
CHINN KENNETH (Pck DVA) 6257 Duncan	429-7325
CHO FUNG 2327 Brunswick	429-3155
CHOI JEAN 5726 Victoria Rd	423-6068
CHOPSTICK HOUSE THE 277 Windmill Rd	469-0116
CHOW HENRY 13 Pine	469-0624
CHOW LEONG 48 Clayton Pk Dr Rockingham	455-0644
CHOW MOONSOON 17 Victoria Rd	469-5134
CHOW PING 6078 Quinpool Rd	425-5513
CHOW WILLIAM 4 Hilton Dr	434-0639
CHOW Y K 5747 College	429-2604
CHU FOOK STANLEY 1368 Henry	429-0327
CHU STEPHEN (Look Ho Ho Restr) 2808 Connolly	454-6368
CHUI S THOMAS DR Old Sackville Rd	865-9852
CONSULATE OF THE REPUBLIC OF CHINA 607-3rd St Seattle Wash	MU2-4586
1250-6 Ave New York NY	246-3403

JOHN G. HENRICKS LTD
PLUMBING – HEATING
MEMBER C. P. AND M. C. ASSOCIATION
24 hour emergency service
JGH
• SUPPLIES
• SERVICE
• REPAIRS
• MODERNIZING
水龍暖氣
司公力軒
423-7141 5710 Young St.

S. CUNARD & COMPANY
LIMITED
HEAT MERCHANTS SINCE 1827
FUEL & STOVE OIL
OIL BURNERS INSTALLED and SERVICED
DUCT WORK
氣暖冷及炉油修裝
油燃
1325 Lr. Water HALIFAX PH: 423-6211
178 WYSE RD, DARTMOUTH PH: 466-2111

H. M. SEMPLE & CO. LTD.
HEATING ENGINEERS & CONTRACTORS
Modern Plumbing
Ph. 454-1495, Res. 454-3914
普孚司公
程工氣煖龍水

H.J. COX
W.W. Wigginton
.. Master Plumber
2776 ROBIE ST. HALIFAX

HALIFAX-DARTMOUTH LISTINGS cont'd

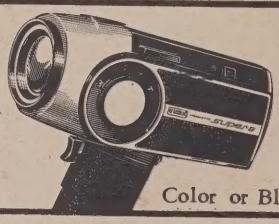
CORNWALLIS GROCY (Fong Wing) 5536 Cornwallis 423-0489
EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA (Ambassador Yao Kuang) 100 Bronson Ave Ottawa Ont 234-2718
FONG CHICHONG 5 Power 434-8735
FONG DOW W (chef Garden View Restr) 6179 Lawrence 429-5697
FONG FOO (clk) 9 Alton Dr 477-5268
FONG FUN MING 5521 Spring Garden Rd 423-1758
FONG MONE W (Garden View Restr) 3751 Memorial Dr 453-1696
FONG PETER L D 5525 Spring Garden Rd 429-3742
FONG WILLIAM (chart acct Mt St Vincent) 1629 Vernon 423-1514
FUNG MARK DR 6 Westwood Dr 434-2706
FUNG P C MARK DR (Dent) 99 Main 434-5217
GARDEN VIEW RESTAURANT (Quon Fong prop) 5525 Spring Garden Rd 423-7982
GREEN PEPPER RESTAURANT Woodlawn Mall 434-2464
HANG-SHAN SHIEH (scientist Fisheries Res) 105 Forestside 455-4432
HONG CHARLES 1569 Dresden Row 423-4393
HONG FREEMAN 5413 Victoria Rd 422-4560
HOUSE OF CHU 32 Albro Lake Rd 466-2404
HOUSE OF MEI MEI The Rockingham Plaza Bedford Hwy 455-1566
HOWE PING (Look Ho Ho Restr) 6411 Bayers Rd 455-7848
HOY CLAIRE B 47 Briarwood 453-4813
HOY TIM 18 Boland Rd 469-7792
HU ALLAN G C 210 Willett 454-9908
HU PHILLIP 5651 Ogilvie 422-7803
HUANG PAUL T H 1465 Carlton 423-2285
HUE GEORGE E (emp HNC Dockyard) 6528 Bayers Rd 454-0170
HUE LEWIS B (mgr Stuart Hse Intl) 21 Arvida Springfield 477-4722
HUE NELLIE B 7145 Quinpool Rd 455-1392
HUE THOMAS 32 Spar Cr 434-4457
HUEY GLEN (asst Firemn Dal Univ) 2607 Windsor 454-1602
HUH YOUNG TAI (res asst Dal Univ) 6202 South 422-7172
HUI ROBERT 105 Williams Lake Rd 477-0452
HUK S 7 Crichton Pk Rd 469-7958
HUM BERNARD 2352 Gottingen 429-0409
HUM CHONG PING 39 Tulip 469-3201
HUM D H 32 Bayview Rd 453-4503
HUM DAVID (vice-pres Acadian Din Rm) 6025 Compton 429-0717
HUM DAVID G 1A Monique Ave 469-4698
HUM FREEMAN (Robie Food-Chop Suey Hse) 3097 Robie 455-7356
HUM HING LEM 2510 MacDonald 454-3883
HUM-MOW RESTAURANT (Hum Mow) 1581 Grafton 423-8889
HUM ROY W (pres & treas Acadian) 41 Hilwood Cres 453-0585
HUM SUNNY 1277 Barrington 422-3038
HUM TOM 2352 Gottingen 429-0409
HUN HING LEN 2270 Gottingen 429-9142
HUN SUN ON (Ken Wah Restr) 1277 Barrington 423-6968
ING DR V W Gerrard Hall 423-3517
ING VINCENT DR (Internal Medicine) (lecturer Med Dal Univ) Res 40 Birkdale Cres 455-0022
ING VINCENT DR (Internal Medicine) (lecturer Med Dal Univ) Off 6452 Jubilee Rd 425-6470
JIM'S TAKE OUT & GROCERY 187 Pleasant 469-0251

For All Your Photographic Needs Call 423-6724

ATLANTIC PHOTO SUPPLY

CAMERAS, ACCESSORIES & SUPPLIES

5477 Spring Garden Road Halifax



太平洋影相供應器材

Color or Black & White

T.D. COUGHLAN & SONS LTD.

MEMORIALS AND MONUMENTS OF DISTINCTION

豐五碑念紀
碑熟功

ALSO BUILDING WORK
INTERIOR MARBLE WORK
DARTMOUTH, N.S. Ph: 469-7436

天啡的連高
后雲內屋刷

Plant: ELMSDALE—1-883-2733 Office: 1-31 BEDFORD RD.—455-7248

HALIFAX-DARTMOUTH LISTINGS cont'd

JONG PHILIP 3107 Robie 453-2175
JUNG WAH NEA (Palm Lunch) 5243 Prince 423-7648
KEN WAH CHINESE FOOD 1277 Barrington 423-6968
KEW J M 53 Bayview Rd 453-1432
KIA WILLIAM 3125 Cottingen 453-0601
KIANG DAVID (asst prof Physics Dal Univ) 31 Scarlet Rd 455-3575
KIM CHANG B 1 Glenora Ave 477-9411
KIM JAE H 2051 Parker 422-9585
KU PO KONG 51 Manys Hi-Rise 2 425-3866
KWAN STEVEN P 63 Agincourt Cr 434-7538
LAI FATT DELANO H 10 Briarwood Cr 453-4336
LAI STANLEY W Y 235 Melrose Ave 453-1562
LAU C P 1333 South Park 425-3448
LAU H DR)surgeon children & adult) IWK Hosp for Children 424-6194
LAU H DR (surgeon children & adult) Res 1333 South Park 422-3876
LAU THOMAS 1333 South Park 423-0927
LEE DAVID C (mgr China Cafe) 5656 Morris 423-0696
LEE FRED C S & FAMILY (eng) 6715 Peter Lowe 455-9507
LEE GEORGE M W (cook China Cafe) 6136 Shirley 422-6044
LEE GERALD (barber) 2103 Beech 429-9794
LEE JIM (New Garden Restr) 1600 Grafton 422-4958
LEE KENNY 5361 Inglis 422-3289
LEE MARY (Palm's Lunch) 5243 Prince 423-7648
LEE MIE YING MRS 5651 Morris 423-0678
LEE S CHUCK 2029 Kline 423-2854
LEE S Q (emp The Ser Restr) 1150 Barrington 422-3820
LEUNG T H K 1150 So Park 422-2835
LIM WM 5829 Grant 429-0403
LI MING FANG 25 Murul Ar 434-6775
LI Y M 5519 Sentinel Square 455-5838
LING BARRY E 1650 Walnut 422-9866
LING E M 2489 Agricola 429-4575
LING F L 3604 Leaman 455-2630
LING HELEN M 1065 Bland 422-9568
LING J B 193 Montague Rd 434-4412
LING LI FOOK 10 Hilton Dr 434-2490
LING NANCY 154 Herring Cove Rd 477-0575
LIU PING-JEN 6128 Willow 422-8030
LIU S L DR 9 Birkdale Cres 454-9653
LOOK HO HO RESTAURANT (Ping Howe & S Chu) 6420 Bayers 455-5479
LOY CHARLES 40 Lahey Rd 469-1467
LUCKEY'S CHINESE FOOD DRIVE IN 130 Main 434-4677
LUI ANITA 2079 Poplar 425-6146
MA ALEX 1269 Queen 423-1713
MA CHIA-YUN 1354 Queen 425-3354
MAH HENRY D 35 Circle Dr 477-3009
MAH ROY 15 Seaview Ave 477-0383
MAH WILLIAM J (RCN) 8 Bldg 50 Lakefront Rd 466-5669
MANDARINE KITCHEN 356 Herring Cove Rd 477-5696

LOCKSMITHS, WATCHMAKERS
Do it yourself, then, bring it to us!
We Make KEYS
GRANVILLE SALES & REPAIRS
OPPOSITE GRAND PARADE.
BENNY J. MEUSE PROPRIETOR
PHONE 423-6656
1795 Barrington St. Halifax
胡萬夾器電

HENRY BIRKS and SONS LTD.
JEWELLERS & SILVERSMITHS
1731 Barrington St. 422-6531
Halifax Shopping Center 422-4406
Lord Nelson Arcade 422-4406
Scotia Square Mall 423-8311
Micmac Mall 469-7088
亨利碧士首飾銀匠公司

Speed & Speed LIMITED
REAL ESTATE APPRAISERS BROKERS & CONSULTANTS
ESTABLISHED 1951
PHONE 422-1291
1531 DRESDEN ROW. HALIFAX, N.S.
迅速公司
業實理經
議協价評

HALIFAX-DARTMOUTH LISTINGS cont'd

MARINE CORNER RESTAURANT (Fong Young) 5210 Russell 423-9806
MEI MEE FOODS LTD Spryfield Shopping Centre 477-5671
MEI MEE FOODS LTD 180 Wyse Rd 469-5975
METRO GARDEN RESTAURANT 2174 Gottingen St 422-3534
NEW GARDEN RESTAURANT 1600 Grafton 423-8592
NEW HONG KONG CHOP SUEY HOUSE (Tom Kwong) 2711 Agricola 455-4320
NGUAN STANLEY 122 Ash Grove 434-7641
NGUYEN HO Marlborough Wood 422-7851
ORIENTAL RESTAURANT 5361 Ingles 423-6855
PALM LUNCH (New Wah Jung & Mary Lee) 5245 Prince 423-7648
PRINCESS RESTAURANT & LOUNGE 3671 Dutch Village Rd 454-7448
ROBIE FOOD CHOP SUEY HOUSE (Hong Ten Tom) 3095 Robie 454-7814
SETO GEORGE 2627 Connolly 454-2843
SETO HIN 1532 Queen 429-2988
SETO KEM 6448 London 454-3873
SETO KIN 2494 Elm 422-7106
SETO KIN 6380 Quinpool Rd 423-1529
SETO YETYUN 2454 Agricola 429-0955
SHELL RESTAURANT LTD 136 Portland 466-2479
SHEW LEO C 25 Leaman Dr 469-4288
SHIH KEH-GONG 11 Avery Ave 434-1981
SHUM GERALD T C (insp Dept Fisheries) 110 Forestside Cr 454-2574
SIN T Y 28 Briarlynn Cr 434-9620
SING THOMAS 2316 Gottingen 429-4925
SONG SE U K 1030 South Park 423-7932
SUN KEE HEE RESTAURANT LTD 6386 Quinpool 423-8371
SUN STANLEY DR (general practice) (K-Mart Plaza) 250 Wyse Rd 463-1430
SUN SUN CAFE 22 Portland 463-4202
SZETO KWONG 6308 Willow 429-1897
SZETO YOK YUN 29 Hartlen Ave 477-0212
TAI TONG 6887 Quinpool Rd 429-5780
TAM LOUIS Y M 16 Charles 463-4953
TAM TED 2309 Brunswick 429-9751
TAM WAI LING 2392 Creighton 423-5393
TAN E 1030 South Park 423-5960
TAN FRANCIS 15 Ancaster Crt 434-5324
TOM HONG TEN (Robie Food Chop Suey Hse) 3097 Robie 454-7814
TOM PETER (cook Mei Mei Restr) 6525 Bayers Rd 453-1259
TONG HUM KWONG YEE 16581 Grafton 423-0028
TOU CHING PO 26 Scarlet Rd Rockingham 455-5772
WAH KEN CHINESE FOOD (Sun On Hun) 1277 Barrington 423-6968
WING DAVID R (RCN) 128 Princess Margaret Blvd 466-7196
WING JOUGOUE 2380 Gottingen 425-3187
WONG ALAN Y 40 Wyndrock Dr 477-8268
WONG D 3215 Vieth 455-4704
WONG DAVID 47 Ash Grove Ave 434-9204
WONG FRANS S H DR (Ear, Nose, Throat Surgeon) 6156 Quinpool Rd 423-9326
WONG JAMES 2067 Beech 423-6713
WONG JAMES C C 384% Portland 469-5124

BRUCE FLEMMING
Fina Dealer
FINA PRODUCTS-TIRES
FINA BATTERIES
車輪零沙汰售品質好價格平
PH: 423-8547 6388 QUINPOOL ST.

LONDON RUBBER STAMP CO. LTD.
QUALITY RUBBER STAMPS SINCE 1884
司公章圖膠敦倫 著名
PH: 423-8411 1594 ARGYLE ST.
423-7602 HALIFAX, N.S.

MARTIAL ARTS SUPPLIES CANADA LTD
MANUFACTURERS AND IMPORTERS OF MARTIAL ARTS EQUIPMENT.
Always insist on Quality Products made by Martial Arts Supplies
練功夫用品供應處
製造及入口各種練功夫用品
Phone [514] 482-3088
5024 Sherbrooke W., Montreal

HALIFAX-DARTMOUTH LISTINGS cont'd

WONG JEANNIE 5275 South 423-5288
WONG MARY 1576 Larch 422-4236
WONG MARY MRS 5243 Prince 429-0396
WONG O DR 27 Northcliff Ln 454-4435
WONG P 1809 Preston 423-4483
WONG PATRICIA M 8 Lundy Dr 434-3971
WONG PAUL 2327 Brunswick 429-3029
WONG PING 3353 Howe Ave 453-2360
WONG ROBERT 6530 Mascarene 454-1128
WONG T S 1333 South Park 425-6986
WOO FRANK 2 Dundas 463-6575
WOO JACK 18 Victoria Rd 463-7736
WOO P 15 Leaman Dr 469-1018
WOO PAUL C S 8 Erskine 463-4585
YEE JACK 238 Bedford Hwy 453-4731
YEE JACK 3-375 Bedford Hwy 455-3227
YEONG CHANG K 1544 Hollis 429-5346
YOON MYONG G 1665 Henry 423-3800
YOON SHU H DR (phys Camp Hill Hosp) 52 King 463-1328
YOON SUK MRS 6 Guysborough 434-5993
YOUNG FORD 2641 Northwood 423-3146
YOUNG JA LIM 1460 Carleton 422-4093
YU PHILLIP 28 Wentworth 469-1785
YU STEPHEN S G 31 Hartlen Ave 477-6490
YUE ANTHONY J (supr Crown Life) 3162 Ashburn 455-6796
YUNG DAVID K M (asst prof pharmacy Dal Univ) 30 Scarlet Rd 453-0709

Nova Scotia Communities

BEDFORD—SACKVILLE
CHU STEPHEN 1175 Bedford Hwy 835-9523
CHUI S THOMAS DR Sackville Medical Centre 865-9542
TANG JOHN P S Birch Cove 835-2540

ELMSDALE
FONG DAVID E Enfield 883-2747

NEW GLASGOW
WONG ALLEN 1 Wren Dr 752-0705
WONG DOUG Sanborne 752-6032
WONG H PARKER 392 Meadowlark Dr 752-3720
WONG JAMES TONY Foord Stell 752-0062
WONG STAN Foord Stell 752-4830
WONG STEPHEN 217 Oak 752-6634
WONG WILLIAM DR (Dentist) Stedman Bldg Stell 752-2091

PARRSBORO
LING E E Upper Main 254-3108

PICTOU
WONG BRIAN 3 Elm 485-6524
WONG DARRYL 2 Oak 485-6545
WONG ROBERT 14 Poplar 485-5290

PORT HAWKESBURG
CHANG SHINN-DER North Granville 625-0039
WONG'S DRIVE-IN AND TAKE OUT Sydney Rd 625-0013

Carter's
Body & Welding Service
卡梗修理車身
及鐵針工程店
裝汽車玻璃
及油漆
REPAIRING
IF IT'S BANGED UP
WE'LL FIX IT
J. HOWARD CARTER, PROP.
PH: 429-6543 2234 MAYNARD ST.

GORDON B. ISNOR LTD.
MEN'S WEAR
Men's 'Fit-U' Clothes
高頡男服公司
身合汶包服衣少店
Phone 429-5330 2171 Gottingen
Phone 454-8657 Halifax Shopping Centre

Halifax Buyers Guide

買者 南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

BARROW, NICOLL & CO
302 Bank of Nova Scotia Bldg.
1709 Hollis Street..... 423-9151
(see ad page 7)

DOANE, H R & CO.
5670 Spring Garden Rd.. 423-6267
(see ad page 8)

AIRLINES 航空公司

C. P. AIR
Suite 717,
Place du Canada..... 876-3771
(see ad page 6)

JAPAN AIR LINES
111 Richmond St.W.Toronto
Zenith 04840..... 364-7229
(see ad page 4)

AUTO BODY REPAIRS 修整車身

CARTER'S BODY & WELDING SERVICE
2234 Maynard St..... 429-6543
(see ad page 17)

AUTO DEALERS 汽車行

HILLCREST VOLKSWAGEN LTD.
2657 Robie St..... 453-2790

BAKERIES 麵包發行

BEN'S LIMITED
6230 Pepperell St..... 422-4466
(see ad page 12)

BANKS 銀行

ROYAL BANK OF CANADA, THE
5161 George..... 422-1541
(see ad front cover)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

McINNES, COOPER & ROBERTSON
1673 Bedford Row..... 425-6500
(see ad page 8)

CAMERA SUPPLIES 攝影器材

ATLANTIC PHOTO SUPPLY
5477 Spring Garden Rd... 423-6724
(see ad page 14)

DAIRIES 牛奶

TWIN CITIES CO-OPERATIVE DAIRY LTD.
2645 Windsor St..... 455-5461

DEPARTMENT STORES 百貨店

EATON'S
Halifax Shpg Ctr.Mumford 454-8511

DEPARTMENT STORES 百貨店

SIMPSON: ROBERT, EASTERN LTD.
Chebucto Rd..... 454-4111
(see ad front cover)

ENCYCLOPEDIAS 百科全書

ENCYCLOPAEDIA BRITANNICA
PUBLICATIONS LTD.
6265 Quinpool Rd..... 422-1481
(see ad page 1)

FISH & SEAFOOD 海鮮及魚

FISHERMAN'S MARKET LIMITED
Ferry Wharf..... 423-9203
(see ad page 11)

FLORISTS 花鋪

FLOWER SHOP LTD., THE
5245 Blowers..... 423-7133

FRUIT & VEG. WHSLE. 生果蔬菜發行

O'BRIEN, ROY LTD.
1141 Barrington St..... 423-7206
(see ad front cover)

FUEL OIL 燃料及煤油

CUNARD: S & CO LTD.
1325 Lr. Water..... 423-6211
(see ad page 13)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

SNOW: J.A. FUNERAL HOME LTD.
2666 Windsor..... 455-0531
(see ad page 8)

FURRIERS 皮草

MITCHELL FUR COMPANY LIMITED
5232 Blowers St..... 422-8591
(see ad page 19)

HARDWARE 鉄行

ALLEN, GEO. L. & SON LTD.
2207 Gottingen St..... 429-5824
(see ad page 18)

JANITOR SUPPLIES 打掃用品

DUSTBANE PRODUCTS, G.F. SHORTT LTD.
1035 Barrington St..... 423-6490
(see ad back cover)

* * *

Ideals may be beyond our reach but never beyond our fondest hopes.

STAILING REAL ESTATE SERVICE
PHONE: 423-7575
*APPRAISERS
*BROKERS
*CONSULTANTS
*INSURANCE
市他令 產業公司
R L STAILING, RES 422-6050
1584 Argyle St. Halifax

GEO. L. ALLEN & SON, LTD
"THE GOTTINGEN STREET VARIETY STORE"
PAINTS, OILS, VARNISHES, WALL PAPER, HARDWARE, KITCHEN FURNISHINGS, ETC.
PHONE: 429-5824
阿連父子百貨店
2207 GOTTINGEN, HALIFAX, N.S.

HALIFAX BUYERS GUIDE cont'd

JEWELLERS & WATCHMAKERS 手錶手表製造

BIRKS: HENRY & SONS LTD.
1731 Barrington St..... 422-6531
(see ad page 15)

LOCKSMITHS & WATCH REPAIRS 鎖匠

GRANVILLE SALES & REPAIRS
1795 Barrington St..... 423-6656
(see ad page 15)

MARTIAL ARTS Supplies 練功夫用品

MARTIAL ARTS SUPPLIES (CANADA) LTD.
5024 Sherbrooke West....
Montreal, Quebec..... 482-3088
(see ad page 16)

MEAT PACKERS 肉商

CANADA PACKERS LTD.
957 Mitchell St..... 422-1611
(see ad front cover)

SWIFT CANADIAN CO. LTD.
5175 North..... 423-9165
(see ad page 8)

MEN'S WEAR 男人衣服

ISNOR, GORDON B. LTD.
2171 Gottingen Street... 429-5330
(see ad page 17)

MONUMENTS 石碑

COUGHLAN, T.D. & SONS LTD.
1-31 Bedford Hwy..... 455-7248
(see ad page 14)

NOODLES 麵

WING'S NOODLES LTD.
60 McCaul, Toronto..... 363-9582
1009 Cote St. Montreal... 861-5818
(see ad page 5)

OIL BURNERS SALES & SERVICE 油炉

ARCHIBALD FUELS LTD.
947 Bland St S..... 423-6144

PEANUT OIL 花生油

STANDARD BRANDS LTD.
Planters Peanut Oil
Lakeside Industrial Park 876-2336
(see ad page 2)

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

HENRICKS: JOHN G. LTD.
5710 Young..... 423-7141
(see ad page 13)

SEMPLE: H.M. & CO. LTD.
2776 Robie St..... 454-1495
(see ad page 13)

SHOP WITH THE BUYERS GUIDE

Mitchell Fur CO. LTD.
密曹皮草公司
Phone 422-8591
5232 Blowers Street, Halifax

REAL ESTATE 實業

SPEED & SPEED LTD.
1531 Dresden Row..... 422-1291
(see ad page 15)

STAILING REAL ESTATE SERVICE
1584 Argyle St..... 423-7575
(see ad page 18)

REFRIGERATION CONTRACTORS 冷熱工程

PELTON & COMPANY LTD.
1934 Preston St..... 429-4901
(see ad back cover)

RESTAURANT & HOTEL Supplies 旅店飯館供應

EMPIRE CROCKERY CO.
135 St. Peter Montreal.. 842-3867
(see ad page 10)

RICE MILLS 米磯房

DAINTY FOODS LTD.
2525 Jean Baptiste,
Deschamps Blvd, Lachine, Quebec 636-4160
(see ad page 4)

RUBBER STAMPS 豆芭圖章

LONDON RUBBER STAMP CO LTD.
1594 Argyle St..... 423-7602
(see ad page 16)

SAVINGS & LOANS 儲蓄及借貸

EASTERN CANADA SAVINGS & LOAN CO.
1819 Granville Street... 422-1461
(see ad back cover)

SERVICE STATIONS 汽油亭

FLEMMING, BRUCE
6388 Quinpool Rd. 423-8547
(see ad page 16)

SPORTING GOODS 運動用品

HARLEY : F. M.
2858 Agricola St..... 455-4387
(see ad page 9)

TAILORS 洋服匠

QUINPOOL TAILOR SHOP
5384 Inglis..... 423-6042

TILE & FLOORING 地板

FERGUSON: C.S. FLOORING CO. LTD.
2829 Agricola St..... 454-1246
(see ad page 19)

TRAVEL ORGANIZATIONS 旅行社

CENTREX TRAVEL LTD.
228 Bloor W. Toronto.... 964-1218
(see ad page 6)

TRUST COMPANIES 信託公司

ATLANTIC TRUST CO.
1741 Barrington..... 422-1701
(see ad back cover)

C. S. Ferguson Flooring Co. Ltd.
CARPETS, VINYL & CERAMIC TILE
FLOOR COVERINGS, INSTALLATION
CARPET REPAIRS
- FREE ESTIMATES -
花達臣地板公司售賣各種
地氈地板及櫥面用品等
OFFICE
PHONE 454-1246
2829 Agricola St.
Halifax, N.S.

INDEX TO ADVERTISERS
商 店 廣 告 索 引

DARTMOUTH FUELS LTD. 21
DARTMOUTH FUNERAL HOME 20
HORNE & LANGILLE 20
JACOBSON BROS LTD. 20
KING: PAT LTD. 20
McKENZIE'S SALES LTD. 20
MATTATALL'S FUNERAL SERVICE LTD. 20
RITCHIE: MANSON PLUMBING & HEATING LTD. 21

JACOBSON'S of Dartmouth
Micmac Mall
Phone 466-7451 16 Portland Dartmouth
日用百貨款式
種類齊備價平

THERE ARE DOORS TO BE OPENED
RESEARCH IS THE KEY
CANADIAN HEART FUND

PAT KING
LIMITED
INSURANCE & REAL ESTATE
OF ALL TYPES
Dartmouth 469-7730
Halifax 429-9320
Spryfield 477-8100
52 Queen St., Dartmouth, N.S.
柏京保險公司
各種燕梳

Horne & Langille
BARRISTERS & SOLICITORS
FLOYD K. HORNE B. COMM., LL.B.
KENNETH F. LANGILLE B. COMM., LL.B.
ANGUS A. MacINTYRE B.A., LL.B.
律师事務所
159 PORTLAND
Dartmouth, Nova Scotia
Ph: 463-5200

A. L. Mattatall Funeral Service Limited
H. B. MATTATALL Phone 469-1526 D. C. TOTTEN
馬太多殯儀公司專人指導服務
217 Portland St. Dartmouth, N.S.

McKenzie's Sales Limited
FROZEN
Fruits, Vegetables, Meats, Fish, Etc.
Kraft Institutional Products
If your question is about food, ask us!
Phone 469-8600
肯尼氏公司
各種冷藏食物供應
15 Canal St., Dartmouth

DARTMOUTH FUNERAL HOME LTD.
LICENSED EMBALMERS AND FUNERAL DIRECTORS
帝蒙殯儀公司
DAY AND NIGHT
466-2360
全日服務指導一切
29 Queen St.
F.A. McDonald — J.F. Clarke
Dartmouth, N.S.

Dartmouth Buyers Guide

買 指 南 針

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

HORNE & LANGILLE
159 Portland..... 463-5200

(see ad page 20)

DEPARTMENT STORES 百貨店

JACOBSON BROS. LTD.
16 Portland Street..... 466-7451

(see ad page 20)

FOOD PRODUCTS 食品出品

McKENZIE'S SALES LTD.
15 Canal Street..... 469-8600

(see ad page 20)

FUEL OIL 燃料及煤油

DARTMOUTH FUELS LTD.
10 Portland Street..... 466-2181

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

DARTMOUTH FUNERAL HOME
29 Queen St..... 466-2360

(see ad page 20)

MATTATALL'S FUNERAL SERVICE LTD.
217 Portland St..... 469-1526

(see ad page 20)

INSURANCE-REAL ESTATE 保業產損

KING: PAT LTD.
52 Queen St..... 469-7730

(see ad page 20)

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣工

RITCHIE: MANSON PLUMBING & HEATING LTD.
69½ Queen St..... 469-6335

ANTIGONISH, N.S.

INDEX TO ADVERTISERS

商 店 廣 告 索 引

ANTIGONISH OPTICAL..... 22
ANTIGONISH WHOLESALERS LTD..... 21
CHISHOLM: W.J. INSURANCE..... 22
CURRY BROS FUNERAL DIRECTORS LTD..... 21
EASTERN DAIRYFOODS CO-OPERATIVE LTD..... 23
ELM GARDENS..... 23
GOURLEY PHOTOGRAPHY LTD..... 23
KADRAY'S HOME FURNISHINGS..... 23
McKENNA'S DRUG STORE LTD..... 22

Antigonish Wholesalers Limited

倩雜 GROCERIES & CONFECTIONERY 頭鐘

司公行發布屋干地安

PHONE: 863-3510 & 863-3511 135 COLLEGE ANTIGONISH, N.S.

莊嚴敏捷
服務週到
華麗灵車
全日服務

CURRY BROS.

Funeral Directors Ltd.

Phone 863-2312 ANTIGONISH, N.S.

PROMPT, DIGNIFIED, COURTEOUS SERVICE

Chas. L. Curry—Frank X. Curry

24 Hour Ambulance Service

加利兄弟
殯儀公司

華僑戶口
Alphabetical Listing

CHENG BOSCO 100 College	863-4615
CHEW TERRENCE Whidden's Trailer Court	863-1780
CHU IH 77 Highland Dr	863-1018
DRAGON BOWL Westville Rd-New Glasgow	755-2240
FONG CHARLES South River Rd	863-2829
JOE KIN NAM MRS 26 Arbor Drive	863-2921
JOE SIDNEY WING 26 Arbor Drive	863-2921
LEE CHIUNGOR 14 Sydney	863-4243
MAH JACK 82 Court	863-2862
MAH WAYNE & MRS (Wayne's Tailor Shop) 244 Main	863-2697
MOON LIGHT RESTAURANT 210 Main	863-3667
WAYNE'S MENS WEAR (Wayne Mah) 224 Main	863-2697
WONG ALEX (Wong's Restaurant) 232 Main	863-3596
WONG DOO (Wong's Restaurant) 232 Main	863-3596
WONG GARY (Wong's Restaurant) 232 Main	863-3596
WONG MARY ROSE 70 Highland Dr	863-2037
WONG SAM 29 Sydney	863-2951
WONG WILLIAM Xavier Dr	863-2868
WONGS RESTAURANT LTD 232 Main	863-3596

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飯館

龍碗 **DRAGON BOWL**
Westville Rd, Glasgow 755-2240

月光 **MOON LIGHT RESTAURANT**
210 Main 863-3667

黃氏 **WONG'S RESTAURANT LTD.**
232 Main 863-3596

TAILORS 洋服匠

榮氏 **WAYNE'S MENS WEAR (Wayne Mah mgr)**
224 Main 863-2697

McKenna's Drug Store Ltd.

"YOUR PRESCRIPTION CENTER"

麥加拿藥房

Drugs — Cosmetics
Photo Dept.
Sundries

235 Main St.

药品化粧品映相器材及雜貨

Phone 863-2621-2 Antigonish, N.S.

SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

W.J. CHISHOLM .Representative

254 MAIN STREET
ANTIGONISH, N.S.

PHONE: 863-1500 BUSINESS OFFICE
PHONE: 25 HEATHERTON RESIDENCE

保太陽保險代理各種保險事項

ANTIGONISH OPITICAL

Complete Optical Service
Prescriptions filled
Repairs & Replacements
Antigonish Shopping Centre

安其枝眼鏡公司專門代客驗配佩鏡修理及佩鏡

ALPHONSE BURKE - Manager
DISPENSING OPTICIAN

Tel. 863-3780
ANTIGONISH, N.S.

Antigonish Buyers Guide
買市 南針

DAIRIES 牛奶
EASTERN DAIRYFOODS CO-OPERATIVE LTD.
200 College Street..... 863-2629

DRUG STORES 藥局
McKENNA'S DRUG STORE LTD.
235 Main St..... 863-2621
(see ad page 22)

ELECTRICAL APPLIANCES 電器
KADRAY'S HOME FURNISHINGS
Furnishings & Appliances
348 Main..... 863-2886

FLORISTS 花舖
ELM GARDENS
135 Main Street..... 863-3492

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館
CURRY BROS FUNERAL DIRECTORS LTD.
98 Church..... 863-2312
(see ad page 21)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行
ANTIGONISH WHOLESALERS LTD.
135 College..... 863-3510
(see ad page 21)

INSURANCE—LIFE 人壽保險
CHISHOLM: W. J. INSURANCE
254 Main St..... 863-1500
(see ad page 22)

CREATIVE PROFESSIONAL PHOTOGRAPHY
Gourley PHOTOGRAPHY
2 locations
Antigonish Shopping Mall
Antigonish, N. S.
(902) 863-2600
Aberdeen Mall
New Glasgow 752-2636
高那利
攝映器材
欢迎選購

OPTICIANS 眼鏡
ANTIGONISH OPTICAL
Antigonish Shpg Mall.... 863-3780
(see ad page 22)

PHOTOGRAPHIC Supplies 攝映器材
GOURLEY PHOTOGRAPHY LTD.
Antigonish Shopping Mall 863-2600
(see ad page 23)

* * *

It's difficult to throw your weight around without stepping on someone's toes.

GLACE BAY—N.S
INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

BLACK DIAMOND PHARMACY..... 23
CARROLL'S DRUG STORE LTD..... 23
CRETE PLUMBING & HEATING..... 25
GOLDMAN: D & SONS LTD..... Back cover
M & B MEATS LIMITED..... 24
PATTEN'S FUNERAL HOME..... 24

BLACK DIAMOND PHARMACY
THE PRESCRIPTION DRUG STORE
PHONE: 849-7573
23 COMMERCIAL ST. GLACE BAY, N.S.
黑鑽石藥房
專配方單

CARROLL'S DRUG STORE LTD.
卡路的藥房
方配
DON FERGUSON
PHONE: 849-6565 COMMERCIAL STREET GLACE BAY

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

DENTISTS 牙医

兒氏

YEE KENNETH DR (Dentist)
65A Main 849-6673

HOTELS 旅館

冰川湾

GLACE BAY HOTEL (G Seto & W Seto)
18 Union 849-5561

RESTAURANTS 飲館

百老滙

BROADWAY RESTR (W Yee, H.Y. Ping, W Yee & Family)
65 Main 849-6616

冰川湾

GLACE BAY GRILL
18 Union 849-4516

工会

UNION CAFE (Jim Wong, Bing Wong)
19½ Comml 849-7644

華僑芦口 Alphabetical Listing

BROADWAY RESTAURANT (HY Ping, W Yee & Family) 65 Main 849-6616
GLACE BAY GRILL 18 Union 849-4516
GLACE BAY HOTEL (Geo Seto) 18 Union 849-5561
PING H YEE (pntr Broadway Restr) 65 Main 849-6616
SETO GEO (Glace Bay Hotel & Grill) 5 Prince 849-4945
WONG KENNETH (prop Ken's Dairy) 18 Bruce 849-4459
WONG PETER 1½ Prince 849-4837
YEE BOND & FAMILY (of Broadway Restr) 65 Main 849-6616
YEE HENRY & FAMILY (of Broadway Restr) 65 Main 849-6616
YEE KENNETH DR (Dentist) 65A Main 849-6673
YEE KENNY & FAMILY (of Broadway Restr) 65 Main 849-6616
YEE PING & FAMILY (of Broadway Restr) 65 Main 849-6616
YEE WILLIE (prop Broadway Restr) 65 Main 849-6616
YIPP ROY R 5 Devisons Ln 849-7949

M&B MEATS LIMITED

WHOLESALE MEATS and FROZEN FOODS.
We sell a complete line of meats and meat products for hotels and restaurants.
Tel. 849-3548 or 849-3535 P. O. Box 338 Main Street Glace Bay, N. S.

店卑肉食公司 冷藏肉食批發

PATTEN'S FUNERAL HOME
FRED PATTEN, MANAGER
必田殯儀館
必田爲喪事指導員及士占
Phone 849-7520 Res. 849-7528 71 Union St. GLACE BAY, N.S.

BUYERS GUIDE
Glace Bay
買 指 南 針

DRUG STORES 藥局

BLACK DIAMOND PHARMACY
23 Commercial St..... 849-7573
(see ad page 23)

CARROLL'S DRUG STORE LTD.
Commercial St..... 849-6565
(see ad page 23)

FUNERAL DIRECTORS 殯葬館

PATTEN'S FUNERAL HOME
71 Union St..... 849-7520
(see ad page 24)

MEAT PACKERS 肉食包裝

M & B MEATS LIMITED
Main St..... 849-3548
(see ad page 24)

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

CRETE PLUMBING & HEATING
20 Union St..... 849-6572

SEAFOODS WHSLE. & RETAIL 海鮮批發零沽

GOLDMAN: D. & SONS LTD.
Gallant St..... 849-5505
(see ad back cover)

SYDNEY, N.S.

INDEX TO ADVERTISERS
商 店 廣 告 索 引

BARROW NICOLL & CO..... 31
CANADA PACKERS LTD..... 26
CAPE BRETON CHRYSLER (1967) LTD..... 31
CAPE BRETON NOVELTY CO..... 28
CAPE BRETON OPTICAL LTD..... 29
CHAPPELLS BUILDING SUPPLIES LTD..... 26
FILLMORE, R.H. FUNERAL DIRECTORS LTD..... 28
IDEAL BEVERAGES LTD..... 26
IDEAL ICE CREAM CO. LIMITED..... 30
ISLE ROYALE BEVERAGE LTD..... 31
JABALEE R. AND SONS LIMITED..... 31
MacDONALD J.R. WHOLESALE LTD..... 31
MacEACHERN'S ELECTRIC SHOP..... 28
McINTYRE GILLIS & McLEOD..... 31
MacLEAN BROS. PLUMBING & HEATING CO..... 30
NEW MEDICAL HALL, THE..... 30
OTARION HEARING AID CENTER LTD..... 29
PROGRESSIVE WHOLESALE GROCERY CO. LTD..... 29
RHYMES FLOWERS & GIFTS LTD..... 31
RUDDERHAM, J.W. LTD..... 30
SCOTIA WHOLESALE LTD..... 28
STEEL CITY SALES LTD..... 26
STEPHENS, J.W. LTD..... 28
SUN LIFE ASSURANCE CO. OF CANADA..... 32
SYDNEY MINERAL SPRINGS LTD..... 31

Patronize the advertisers in this book.
They appreciate your business.

IDEAL BEVERAGES LIMITED

AUTHORIZED BOTTLERS

PEPSI-COLA

TEEM

and

NIAGARA DRY

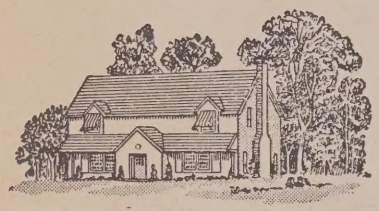
理想飲品公司

各種汽水可汽可味

500 GEORGE ST. DIAL 564-4536 SYDNEY, N.S.

CHAPPELLS

BUILDING SUPPLIES LIMITED



CAPE BRETON'S LARGEST
LUMBER & BUILDING SUPPLIES DEALER
STORE FRONTS, GLASS, PAINT & HARDWARE
ELECTRICAL & PLUMBING SUPPLIES
FLOOR COVERING
PHONE 564-4455
92 Brookland Sydney, N.S. Phone 564-4455
BRANCH AT GLACE BAY

卓波士木板公司

各種木板玻璃建築材料

Ford MERCURY LINCOLN

不銹鋼市貨車發售公司

STEEL CITY SALES LTD.

233 Welton Street, Box 478 Telephone 564-5401 SYDNEY, NOVA SCOTIA

CANADA PACKERS LTD.

195 PRINCE STREET SYDNEY, N.S.

"MAPLE LEAF SMOKED MEATS"

MAPLE LEAF COOKED MEATS and MAPLE LEAF POULTRY

York Fresh Fruit & Vegetables, Consult the Phone Directory
For Direct Service from Glace Bay & North Sydney.

加拿大鑵頭有限公司

MEAT & GROCERY DIVISION - PHONE: 539-2160
FRUIT & VEGETABLE DIVISION- PHONE: 539-2330

生菓瓜菜知
電話通到
直接送

田家人
打用造
力猪奶
膏油油

HISTORY OF CHINESE IN CANADA

No man knows the year, or even the century, in which the first Chinese foot left its imprint on the western shore of the land that has become the freedom-proud Dominion of Canada

But eminent historical minds have placed the date of the first visit from China at somewhere in the dark ages of western civilization. One of them, B. A. McKelvie, past president of the B. C. Historical Association (Victoria branch) avers there is evidence the slant-eyed stranger made his call 1,000 years before Columbus dropped an anchor on the other side of the continent.

In China, 150 years ago, a Roman Catholic Priest uncovered already ancient archives that recorded many Chinese voyages to the west coast of the North American continent and that named this province as part of Ta Han (Great China).

The first attempt by a Chinese community to exist in British Columbia originated without the band's consent and ended in the uncertain fate of slavery. A certain Captain Mearse, commanding a British man-of-war, brought a boat load of them to Gold River Valley on the west coast of Vancouver Island, and then sailed off on further commendable naval business. There is nothing to show that the Captain ever sailed into that harbour again but there are traces that show the settlement actually sank its roots in an attempt to survive. The records show too, that these roots suffered eventual complete disruption. It is believed that Spanish ships became aware of the existence of the Chinese community, sailed in and took every member into slavery in their mines in Mexico.

This story has nothing to do with the present day Chinese Canadians and almost nothing to do with the country that is now their home. It is just a pointless little tragedy that is difficult to ignore.

After their disappearance there were no Chinese here for 60 years. When they came again the year was 1858 and they were victims of the California Gold Rush Fever. Many thousands were living in California by this time. But only a few men, some with their families, came questing the yellow magic as far north as the valleys of the Fraser and the Thompson.

Five years later, members of this tiny hardy band took part for the first time in the occidental's hard-won right to choose, from among the people, the men to rule the people. It was British Columbia's first election, held two years after Confederation. The Chinese votes were cast in the town of Lillooet.

For 49 years, Chinese names were on the electoral lists. The lists defined them as 'aliens' but their votes were as highly prized by the successful candidates as any other citizens'.

In the rip-roaring '80s, the demands of the Onderdonk construction had the boats from China's ports debarking the sons of China in thousands. Before the first train from Montreal chuffed triumphantly into Port Moody, 15,000 Chinese were a part of the force making a transcontinental dream come true. They were a potential force, too, in any election of the day. That they exercised their franchise is emphasized in records of the 19th century elections wherein returning officers are stated to have witnessed, as acceptable oaths, the breaking of bowls of rice by groups of the Chinese at the polls.

In the elections of 1894, the Chinese voters broke their bowls and spilled their rice to no avail. The government of '94 included amongst its legislation: "Chinamen of the Province of British Columbia may not make application to have their names inserted in any list of voters and are disqualified from voting at any election". Forgotten were the words of Sir John A. MacDonald who once told the House of Commons, "without their help there is no saying when the Canadian Pacific Railway and the mines of the west would have been developed".

Perhaps denial of the right to vote came as no surprise to these patient men of 73 years ago. Their fortunes had been on the ebb for three decades.

The proud little train that completed the first Dominion run pushed another milestone into the history of the Chinese in Canada. The majority of them were suddenly w i t h o u t employment and without the income they had known since their arrival. Few of them wished to return to crowded China and its struggle for existence. They preferred the fierce frontier turbulence because of the generous rewards that sometimes went with it. In their quest for new livelihoods, some of them even tried placer mining in the Cariboo. But it was not long before the Chinese found they could not always get their living where they were inclined to seek it.

The violent surgery that saved the life of the United States of America left an infection of racial prejudice that attacked not only the black units in its young being, but also the yellow, the red and the brown. First evidences of the spreading infection came when American mining camps began to display signs restricting Chinese from holding or seeking mining claims After a bloody night in Red Springs, Wyoming, when 28 Chinese were murdered and hundreds driven from the town's Chinatown, it became a condition that screamed for treatment. Only six years had passed since the Union and Confederate states had laid down the arms they bore against each other when the Los Angeles 'massacre' claimed 22 Chinese lives and left many others wounded in varying degree. All along the Pacific coast the cry was 'Down with the Chinese'.

It came over the 49th parallel without rousing the same number of murderous instincts. But it was strong enough to bring at least one mob out in Vancouver. On one street, every Chinese store

History of Chinese cont'd

was damaged. The mob's insane progress was arrested when a strong band of Oriental Canadians drove them off with clubs, knives, bottles and guns. Canada never had to face the death lists that America once mourned over. And this one exhibition of violence in Vancouver so shocked the Canadian sense of justice that the Chinese appeal to Ottawa brought them redress to the extent of — $100,000.00.

For half a century, literate Chinese of this continent were aware that opinions of a majority of occidental countrymen on the Chinese might run anywhere from the impression left by a perusal of Sax Rohmer's 'Fu Manchu' to the characterization to be gained from the pages of 'Charlie Chan'. The occidental merchants, policemen and doctors, who knew the residents of Chinatown for their true worth, were all too few.

After the violence at the turn of the century, the Chinese could only remain in Chinatown and wait. Employment was largely limited to domestic service, laundry, restaurant work and market gardening. In this last field, their patient industry gradually made them indispensable. Their farms began to dot B. C.'s fertile valleys and in a few years the province was dependent on their produce.

The receding tide slowed and finally turned. Successive generations of Chinese students in the schools of the province erased the legend on the Yellow Peril. Eminent Chinese minds began to appear in the professional ranks of Canada. Chinese athletes took their places and many honours on Canadian sports fields and finally, Chinese sailors,soldiers and airmen took their places in the Canadian service ranks and tasted of the victory that ensured the freedom of their country.

C. B. NOVELTY CO.

具玩
司公
呼招
捷快

COIN MACHINES OF ALL KINDS
JUKE BOXES, PIN GAMES,
PHONOGRAPHS, ETC.

PHONE 564-6267
197 Kings Rd — Sydney

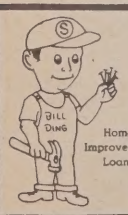
"No matter how busy a man is, he's never too busy to stop and tell you how busy he is."

R. H. Fillmore Funeral Home Ltd.
FUNERAL DIRECTORS
141 DORCHESTER ST.
SYDNEY, N. S.
Courtesy-Reverence-Dignity
Telephone 564-6105
Frank Purdy — President.

雅飛磨
殯儀館

SCOTIA WHOLESALE LTD.
WHOLESALE GROCERS
批發雜貨
古市沙發行公司
Phone 564-5445
Box 364 214 TOWNSEND ST. SYDNEY

MacEACHERN'S
ELECTRIC SHOP
ELECTRIC MOTOR SALES & SERVICE
Electrical Motor Repairing
Armature Winding
麥幾存電店
托摩電古刀理修無售出
PHONE: 564-6366
138 PRINCE ST. SYDNEY, N. S.



J. W. Stephens Limited (member of BOLD organization)
ESTABLISHED 1898 — INCORPORATED 1936
WHOLESALE AND RETAIL BUILDERS SUPPLIES HARDWARE AND PAINTS WOODWORKERS AND MILL WORK
市芬喉市
司公限有
PHONE THE LUMBER NUMBER **564-5554** 199 TOWNSEND SYDNEY, N. S.

CHINESE CUSTOMS

A birth of any kind is a joyful event in China, and in fact, the expression 'there is a you' or 'your lady has a joy' is the ordinary way of saying that an interesting family event is expected.

Children are a year old at birth. Each New Year they become a year older.

Surnames precede given names. Thus, in Li Hung-Chang, late premier of Chang Dynasty, Li is the surname.

A Chinese written character has the same meaning in all parts of China although its pronunciation may vary from place to place. The writing instrument is a soft, pliable brush held vertically. It was invented about the Third Century. Paper was invented in China earlier.

Most of Chinese books are bound on the right hand side. They are read from the back forward and proceeding from top down and right to left. Some footnotes appear at the top of the page.

South is the central point of the compass, which, incidentally, was invented in China.

The symbol 'Fu' (blessing or happiness) is commonly seen written on red paper above doorways. However, if a death has occurred in the household during the previous year, it is written on white or blue paper.

Hsi is the word for joy in Chinese. This character doubled is called 'double joy'. You will always see a big red 'double joy' character at a Chinese wedding ceremony or displayed in a bride's bedroom. The 'double joy' character symbolizes matrimonial felicity.

White, not black, is the color of mourning. Red color is a good omen.

Soup and fish are served at the end, not the beginning of a banquet. Wines are served warm in the winter. At dinner the host sits opposite the guest of honor, usually with his back to the door. The left side of the table is considered 'higher' than the right.

Finger games may be played for cups of wine at the beginning of a meal. Two players hold out any number of fingers simultaneouly and shout out their guesses of the total number held out. The loser, not the winner, drinks the wine.

To drop chopsticks is an omen of bad luck. Finding an unmatched pair at one's plate foretells the missing of a train or boat. Upsetting a bowl of rice is a sign of ill fortune.

百頓眼鏡公司
代客驗眼佩鏡

Cape Breton Optical Ltd.
DISPENSING OPTICIANS
294 CHARLOTTE ST., SYDNEY, N. S.
PHONE 564-8295

PROGRESSIVE WHOLESALE GROCERY CO. LTD.
PHONE: 564-4465
WHOLESALE GROCERS-HEINZ PRODUCTS
進步雜貨批發公司
P.O. BOX 908 PITT ST. SYDNEY, N.S.

OTARION HEARING AID CENTER LIMITED
安頓耳聾助聽器中心有限公司 — 最可靠的名字
188 Charlotte St., Sydney TEL. 539-5881
MacPhee's Jewellery, Sydney Mines TEL. 736-6240
125 Main St., Glace Bay TEL. 849-8656

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

美宝葉園	MAPLE LEAF GARDENS THE 272 Charlotte St	564-6251
新月樓	NEW MOON RESTAURANT 78 Townsend St	539-4422
黃氏	WONG'S CAFE RESTAURANT Comm St, N Syd	794-9131

華僑芦口
Alphabetical Listing

CHOU TUN J Coxheath Rd	564-7609
FONG WAYNE 479 Esplanade	562-4725
JONG CHIK 69 Brown	564-5296
JONG JACK 76 Dacre	539-6371
MAH CHARLIE Sydney River	562-5121
MAH GEORGE E 38 Cornishtown Rd	539-5112
MAPLE LEAF GARDENS THE 272 Charlotte St	564-6251
NEW MOON RESTAURANT 78 Townsend St	539-4422
SETO JAMES 152 Bentinck	564-4649
WONG MURRAY 293 Commercial	794-7537
WONG PETER DR 44 Harbourview Dr	562-4946
WONG TOM 87 Queen N Syd	794-4889
WONG WALTER 1151 George	564-5924
WONG'S CAFE RESTAURANT Comml N Syd	794-9131

PATRONIZE THE ADVERTISERS IN THIS BOOK.
THEY APPRECIATE YOUR BUSINESS.

MacLEAN BROS. PLUMBING & HEATING CO.
OIL FURNACES
Sales & Service
氣暖龍水弟兄令頃麥
PH: 564-8287 NITE 562-3379
373 GEORGE ST., SYDNEY, N.S.

794-3126
THE NEW MEDICAL HALL
A.M. MacDONALD, PROPRIETOR
NORTH SYDNEY, N.S.
PHOTO FINISHING, PRESCRIPTIONS
新葯煮各種葯品化粧品 葯部家專
274 COMMERCIAL ST. SYDNEY, N.S.

Ideal Ice Cream Co.
LIMITED
司公糕雪想理
品食霜冰
COMPLETE LINE FROZEN FOODS
ICE CREAM AND FOUNTAIN SUPPLIES
PHONE: 564-4549 162 PRINCE STREET SYDNEY, N.S.

● Oil Burner SALES & SERVICE
● Water Supply Systems
● WATER HEATERS SALES & SERVICE
Free estimates
RADIO DISPATCHED 24 Hrs.

J.W. RUDDERHAM
LIMITED
Tel. 539-6200
Plumbing—Heating—Electrical
CONTRACTORS

司公 謙德律
氣暖 龍水裝
爐油
Telex
019-35213

BUYERS GUIDE
買 青 南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

BARROW NICOLL & CO
197 Charlotte St..... 564-6239
(see ad page 7)

AMUSEMENTS 娛樂

CAPE BRETON NOVELTY CO.
197 King's Road..... 564-6267
(see ad page 28)

AUTO DEALERS 汽車行

CAPE BRETON CHRYSLER (1967) LTD.
Welton St..... 539-2280
(see ad page 31)

STEEL CITY SALES LTD.
233 Welton Street..... 564-5401
(see ad page 26)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

McINTYRE, GILLIS & McLEOD
205 Charlotte St..... 564-5575
(see ad page 31)

BEVERAGES 汽水

IDEAL BEVERAGES LTD.
500 George..... 564-4536
(see ad page 26)

ISLE ROYALE BEVERAGE LTD.
243 Welton..... 564-8130
(see ad page 31)

SYDNEY MINERAL SPRINGS LTD.
109 Richmond St..... 564-8274

BUILDING SUPPLIES 建築材料

CHAPPELLS BUILDING SUPPLIES LTD.
92 Brookland..... 564-4455
(see ad page 26)

STEPHENS, J.W. LTD.
199 Townsend St..... 564-5554
(see ad page 28)

DRUG STORES 藥局

NEW MEDICAL HALL, THE
274 Commercial St..... 794-3126
(see ad page 30)

ELECTRICAL REPAIRS 電器修理

MacEACHERN'S ELECTRIC SHOP
138 Prince St..... 564-6366
(see ad page 28)

FLORISTS 花鋪

RHYMES FLOWERS & GIFTS LTD.
274 Charlotte..... 564-8430

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

FILLMORE, R.H. FUNERAL DIRECTORS LTD.
141 Dorchester St..... 564-6105
(see ad page 28)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

JABALEE R. AND SONS LIMITED
Court, North..... 794-4747

MacDONALD, J.R. WHOLESALE LTD.
165 Townsend St..... 564-5433
Christie & Libby distributors.

PROGRESSIVE WHOLESALE GROCERY CO.LTD
Pitt St..... 564-4465
(see ad page 29)

SCOTIA WHOLESALE LTD.
214 Townsend St..... 564-5445
(see ad page 28)

* * *

Some fellows say women's lib should be renamed women's lip.

Cape Breton Chrysler Ltd.
Dodge Trucks
PHONE 539-2280
夾碧登汽車公司
買賣及服務
Welton St. Sydney, N.S.

McINTYRE, GILLIS & McLEOD
BARRISTERS & SOLICITORS
R. Roland McIntyre, Q.C.
T.J.K. Gillis, Q.C.
處公辦師律
訟訴刑民接承
PH: 564-5575 205 CHARLOTTE ST.
SYDNEY, N.S.

ISLE ROYALE BEVERAGES LTD.
AUTHORIZED BOTTLER OF
Coca Cola, Sprite, Fanta, Tab & Fresca
Tel. 564-8130
245 Welton St., SYDNEY, N. S.
艾爾英皇飲品廠
製造各種牌子汽
水如可樂發達等

SYDNEY BUYERS GUIDE cont'd

HEARING AIDS 助聽器
OTARION HEARING AID CENTER LTD.
188 Charlotte St..... 539-5881
(see ad page 29)

ICE CREAM 雪糕廠
IDEAL ICE CREAM CO. LIMITED
162 Prince St..... 564-4549
(see ad page 30)

INSURANCE, LIFE 人寿保險
SUN LIFE ASSURANCE CO. OF CANADA
Ste.200,Cabot Hse.500Kings564-6374

SHOP WITH THIS BUYERS GUIDE

MEAT PACKERS 肉商
CANADA PACKERS LTD.
195 Prince St..... 539-2160
(see ad page 26)

OPTICIANS 眼鏡
CAPE BRETON OPTICAL LTD.
294 Charlotte St..... 564-8295
(see ad page 29)

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣
MacLEAN BROS. PLUMBING & HEATING CO.
373 George St..... 564-8287
(see ad page 30)
RUDDERHAM, J.W. LTD.
885 Victoria Road..... 539-6200
(see ad page 30)

TRURO, N.S.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

BARROW NICOLL & CO..... 33
BURCHELL MacDOUGALL & GRUCHY..... 32
COX FRED L. LTD..... 33
MILLER, PHIL ELECTRIC LTD..... 33
SMITH, LLOYD LTD..... 32
SUCKLING & CHASE LIMITED..... 32
TOWN DRUG..... 32

HARDWARE - GIFTS - PAINTS
RCA - RADIOS - T.V.
STEREOS - TAPE RECORDERS
LLOYD SMITH LTD.
The Home of 'RECORD BAR'
Ph: 893-7331 24 Inglis St. Truro
來史密公司 鉄器禮物 漆油電視

ADVERTISING IS NEWS!

SUCKLING & CHASE LTD.
Phone 895-5015 or 893-3027
FLORISTS
ESTABLISHED 1880
店花市始及頃索 寄電用可
546 PRINCE, TRURO
Truro Centre: Ph. 893-7816

Burchell, MacDougall and Gruchy
Barristers & Solicitors, &c.
R. Lorne MacDougall, Q.C.
David W. Gruchy, LL.B.
J. Robert Winters, B. Comm., LL.B.
Ronald C. Giffin, B.A., LL.B.
John R.M. Akerman, B. Comm., LL.B.
Robert B. MacLellan, B. Comm., LL.B.
Michael W. Stokoe, B.A., LL.B.
處事辦師律
件業刑民
PHONE 895-1561
46 INGLIS P.O.BOX 127, TRURO

TOWN DRUG
YOUR REXALL STORE
The friendly pharmacy
PHONE: 895-4255
PRESCRIPTION DRUGGISTS
房藥氏劳
方配家專
45 Inglis St. Truro, N.S.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲食

香港 THE ASIA RESTAURANT
109 Esplanade..... 893-3357

周家店 CHOW FAMILY RESTAURANT
344 Prine..... 895-2440 or 893-7620

韓氏 HUM'S RESTAURANT
19 Havelock..... 893-2167

新陶陶 HO HO RESTR (Gordon Joe)
28 Inglis..... 893-9026 or 895-1441

華僑戶口
Alphabetical Listing

ASIA RESTAURANT 109 Esplanade..... 893-3357
CHOW STANLEY 15 Mt Pleasant..... 895-2266
HING JEW (Woo Wah) (emp Ho Ho Restr) 28 Inglis..... 895-5961
HO HO RESTAURANT (Gordon Joe) 28 Inglis..... 895-1441
HUM JOHNNY (Ying F Wong) (emp Ho Ho Restr) 28 Inglis..... 895-2414
HUM'S RESTAURANT 19 Havelock..... 893-2167
JOE GORDON (Ho Ho Restr) 28 Inglis..... 895-4398
LAM HERMAN J 69 Willow..... 893-8039
LING ALBERT E Valley..... 895-2602
LING BLAIN 45 Andy's Ave..... 893-7697
WONG CHARLIE 250 Willow..... 893-2803

BUYERS GUIDE
買者南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計
BARROW, NICOLL & CO.
35 Inglis Street..... 895-1641
(see ad page 7)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師
BURCHELL, MacDOUGALL & GRUCHY
Ryan Bldg. Inglis..... 895-1561
(see ad page 32)

DRUG STORES 藥局
TOWN DRUG
45 Inglis St..... 895-4255
(see ad page 32)

FRED L. COX LTD.

Real Estate — Brokers — Mortgages

業 實 梳 燕 氏 郭

PHONE: 895-5331
35 INGLIS ST. TRURO, N.S.

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員
MILLER, PHIL ELECTRIC LTD.
41 Forrester St..... 895-4693

FLORISTS 花舖
SUCKLING & CHASE LIMITED
546 Prince St..... 893-3027
(see ad page 32)

HARDWARE 鐵行
SMITH, LLOYD LTD.
24 Inglis..... 893-7331
(see ad page 32)

REAL ESTATE 實業買賣
COX, FRED L. LTD.
35 Inglis St..... 895-5331
(see ad page 33)

Give to conquer cancer and heart disease

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

BEVERAGE SALES (FREDERICTON) LTD. 35
BISHOP'S FUNERAL HOME. 36
BURMA PROPANE GAS CO. LTD. 34
CASSIDY, STAN LTD. 36
CHERRY'S TRAVEL SERVICE. 35
CHIPPIN BROS LTD. 34
HALL'S BOOKSTORE. 34
HARVEY STUDIOS LTD. 35
KILBURN, R.L. LTD. 36
MARITIMES BEVERAGES LTD. 36
STONE, JOE & SON LTD. 36

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS 雜貨

何雷 — HO LOUIS GROCERY
297 Gibson 472-8523

廣記 — HONG KEE GROCERY STORE
37 Main Nashwaaksis 472-7634

PHYSICIANS & SURGEONS 醫師

余醫生 — YEE YOUNG DR. AA (Family Physician)
Office Prospect 454-0420
Res 80 Limerick Rd 455-7786

RESTAURANTS 飲館

京園 — CAPITAL GARDEN RESTAURANT
558 Queen 455-8331

碟士 — DIPLOMAT DINING ROOM
225 Woodstock Rd 454-6489

C. W. HALL & CO. LTD.
(Est. 1869)
BOOKSELLERS & STATIONERS
OFFICE SUPPLIES, CARDS
SCHOOL SUPPLIES, WALLPAPER
司公限有路可
PHONE: 455-5579
422 QUEEN ST., FREDERICTON, N.B.

QUALITY SIMON'S MEATS
CHIPPIN BROS. LTD.
INDUSTRIAL PARK - FREDERICTON, N. B.
PHONE (506) 454-4444
芝平兄弟公司
代買各種"西門士"品質肉食

BURMA PROPANE GAS Co. Ltd.
COMPLETE LINE OF KITCHEN EQUIPMENT
Carl Bowland, manager
緬甸自製煤氣公司 各式煤氣廚房用品出售
PHONE: 454-5573 581 KING ST. FREDERICTON, N.B.

RESTAURANTS 飲食

龍城 **DRAGON CITY RESTAURANT**
309 Queen..... 455-6695

紳士 **ESQUIRE CAFE (Tommy Hum)**
343 Queen..... 455-6252

五月花 **MAYFLOWER RESTAURANT**
73 Carleton..... 454-4449

明士館 **MING'S RESTAURANT**
Island View.. 455-7593

月宮 **MOON PALACE RESTAURANT**
Lincoln Rd..... 454-2494

紅毯 **RED CARPET RESTAURANT LTD.**
Nackawic Shopping Centre..... 475-8466

七海 **SEVEN SEAS RESTAURANT LTD**
584 Queen..... 455-9905

華僑户口
Alphabetical Listing

CAPITAL GARDEN RESTAURANT 558 Queen..... 455-8331
CHAN JAMES 584 Queen..... 454-6809
CHAN JOE Lincoln..... 454-1623
CHAN WING 321 Dundonald..... 455-8345
CHIANG DAVID 340 Connaught..... 454-1614
CHIN MARK 677 Windsor..... 454-3074
CHOI DENNIS K T 353 Charlotte..... 455-8591
CHU WILSON 747 Coombes..... 472-6306
CHUNG ANTONIO 280 Connaught..... 454-0289
DIPLOMAT DINING ROOM 225 Woodstock Rd..... 454-6489
DRAGON CITY RESTAURANT 309 Queen..... 455-6695
ESQUIRE CAFE (Tommy Hum prop) 343 Queen..... 455-6252
GEE LYLE 65 McElroy Cres..... 357-3007
GEE P M 205 Gilmour..... 357-3058
GEE ROBERT 557 Emblem Ct..... 357-2412
HO LOUIE GROCERY 297 Gibson..... 472-8523
HO DR PAK T 671 Hanwell Rd..... 454-5927
HONG BILL 300 Pugh Nashwaaksis..... 472-2180
HONG BING 318 Main Nashwaaksis..... 472-3585
HONG EDDIE (Dragon City Restr) 5 Hill Ct Nashwaaksis..... 472-9030

HARVEY STUDIOS LTD
COMPLETE PHOTOGRAPHIC SERVICES
攝影及林菲 館相為夏
455-9415 372 Queen St. Fredericton
693-2558 83 Germain St. St. John, N.B.
855-0950 881A Main St. Moncton, N.B.
466-1661 Water St. St. Stephen, N B.
328-3135 Main St. Woodstock, N. B.

CHERRY'S
TRAVEL SERVICE
For All Your Travel Planning
Airlines-Steamships-Railways-Hotels.
Customs House Broker
務服行旅民梨車
PH: 455-9949 87 REGENT ST.

BEVERAGE SALES [Fredericton] LTD
PHONE: 455-8964-5
司公限有料飲謙高
Enjoy Coca-Cola
P.O. BOX 313 361 VICTORIA STREET FREDERICTON. N.B.

FREDERICTON LISTINGS cont'd

HONG KEE GROCERY STORE 37 Main Nashwaaksis 472-7634
HONG PETER Silverwood 454-5301
HONG TONY 794 Smythe 454-2856
HUM GORDON 222 St John 454-9162
HUM TIM LUM 36-584 Queen 454-2450
HUM TOMMY W 315 Southampton 454-3429
HUM W D 780 Montgomery 455-3559
KWAN CHESTER 376 King 475-5134
LIM GUAN CHIANG 376 Priestman 454-4590
LIM MICHAEL 669 Hanwell Rd 454-9219
LIN S C 358 Gibson 472-1003
MING'S RESTAURANT Island View 475-7593
MOON PALACE RESTAURANT Lincoln Rd 454-2494
RED CARPET RESTAURANT Nackawic Shopping Centre 575-8466
SETO FRED 578 Chestnut 454-5101
SEVEN SEAS RESTAURANT LTD 584 Queen 455-9905
TING PAUL C C 40 Nottingham 454-3832
WANG CHANG 181 Willingdon 454-3554
WANG S T 733 Irvine 472-6613
WONG LAWRENCE D 59 Lombardi Ln Nashwazksis 472-3619
YEE YOUNG A A DR (family physician) Prospect 454-0420
YEE YOUNG A A DR (family physician) Res 80 Limerick Rd 455-7786
YOO BONG Y Woodstock Rd 455-6219

BUYERS GUIDE 買青 南針

BEVERAGES 汽水

BEVERAGE SALES (Fredericton) LTD.
361 Victoria St..... 455-8964
(see ad page 35)

MARITIME BEVERAGES LTD.
140 Clark St..... 472-4475

BOOKS & STATIONERY 文房用具

HALL'S BOOKSTORE
422 Queen St..... 455-5579
(see ad page 34)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

CASSIDY, STAN LTD.
358 Westmorland..... 455-7363
(see ad page 36)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

BISHOP'S FUNERAL HOME
540 Woodstock Rd..... 455-8866
(see ad page 36)

GAS COMPANIES 煤汽公司

BURMA PROPANE GAS CO. LTD.
581 King St..... 454-5573
(see ad page 34)

JOE STONE & SON LTD.
PORTRAIT & COMMERCIAL PHOTOGRAPHERS
Photographic Equipment & Supplies
務服相映氏石
455-7578
480 QUEEN FREDERICTON

BISHOP'S FUNERAL HOME
C.M. Bishop, Pres.
Sympathetic Service -Financial Fairness
Unlimited Visiting Hours
PHONE 455-8866 or 454-4340
CALL COLLECT
卑時服氏殯儀館・服務好
540 WOODSTOCK RD. FREDERICTON

STAN CASSIDY LTD.
ELECTRICAL CONTRACTOR
司公地失卡丹市
程工的電接承
PH: 455-7363 358 Westmorland
FREDERICTON, N.B.

Interior Design Service
Painting and paperhanging, Venetian Blinds
Wall Coverings—Draperies—Carpets
R.L. KILBURN LTD.
司公限有筑路喬
紙裱色油
PHONE 455-8192
80 Northumberland St., Fredericton

FREDERICTON BUYERS GUIDE cont'd

MEAT PACKERS 肉商

CHIPPIN BROS LTD.
Industrial Park..... 454-4444
(see ad page 34)

PHOTOGRAPHERS 映相師

HARVEY STUDIOS LTD.
372 Queen St..... 455-9415
(see ad page 35)

STONE JOE & SON LTD.
480 Queen St..... 455-7578
(see ad page 36)

TRAVEL AGENTS 旅行社

CHERRY'S TRAVEL SERVICE
87 Regent St..... 455-9949
(see ad page 35)

WALLCOVERINGS,DRAPERIES & Carpets 地毯 牆紙

KILBURN., R. L. LTD.
80 Northumberland..... 455-8192
(see ad page 36)

* * *

MONCTON N.B.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

ACADIA ELECTRIC LTD..... 41
BARROW NICOLL.&.CO..... 42
BILL'S PLUMBING & HEATING LTD..... 40
BOWMAN INSURANCE AGENCY LTD..... 42
BURMA PROPANE GAS CO LTD..... 40
COLPITTS STATIONER LTD..... 40
CRANDALL STUDIO..... 42
CREAGHAN J.D. CO. LTD..... 42
ELECTRICAL & REFRIGERATION SERVICES LTD..... 39
FRASER: RAE LIMITED..... 42
LANE'S BAKERIES LIMITED..... 41
LEGER,YEOMAN,,CREAGHAN, SAVOIE & LEBLANC..... 40
MITCHELL FUR CO. LTD..... 42
MONCTON UTILITY GAS LIMITED..... 42
REED (Div.of McCready Foods Ltd)..... 42
STAFFORD FOODS LTD..... 42
STAR ELECTRIC SERVICES LTD..... 37
SWIFT CANADIAN CO. LIMITED..... Front cover
TUTTLE'S FUNERAL HOME..... 41
WALWYN, STODGELL & GAIRDNER LTD..... 38

SERVING THE MARITIME PROVINCES SINCE 1949
WITH COMPLETE CONTRACT SERVICE

Star ELECTRIC SERVICES LTD.
15 Radio-Dispatched Service Trucks
SALES SERVICE INSTALLATION
電力服務公司

電力
热氣系統全日
廿四小時服務

After Hours
386-6818
386-6361

ELECTRICAL HEATING SYSTEMS
Residential—Commercial—Industrial
Box 2430 55 Wilbur Moncton

24 HOUR SERVICE
382-2505

CHINESE FESTIVALS

No people in the world enjoy celebrations more than the Chinese. During the year they have many-all have a special significance and all are celebrated in the grand manner. The Chinese can, on certain occasions, be a very noisy people, shouting, cheering, rushing hither, shooting off firecrackers, sky-rockets and Roman candles; but with it all they never become excited or rude to the point where they forget respect and consideration for those about them.

The Chinese have many festivals. Most are connected with the seasons, but some are occasions for paying respect and reverence to ancestors.

NEW YEAR

New Year is the greatest of all the Chinese celebrations. It is the time for great rejoicing, with a world filled with happiness and promise. Debts are paid before the New Year, leaving everyone free for mirth and happiness in a carefree manner.

The most important ritual takes place on New Year's Eve when sweets, fruits, flowers and choicest foods are blessed and offered before the portraits of ancestors. When the ceremonial hour arrives the head of the family lights red candles and burns incense. Tea is offered to the spirits of deceased loved ones, and members of the family according to seniority, bow before the portraits of the departed.

Dinner on New Year's Eve is the most sumptuous of the year. Foods take on fanciful and exotic names. An egg becomes a 'silver ingot', taros become 'fortunes', and rice cakes signify 'progress and advance'.

The entire family congregates gaily around the table, drinking toasts and telling jokes. Gifts are exchanged. Parents wrap silver dollars or bank notes in red paper and place them under the children's pillows.

Chinese greet each other on New Year's Day with the expression 'Gung hay fat Choy', equivalent to 'Happy New Year along with prosperity'. So tourists visiting Chinatown on New Year also may greet their Chinese cousins with a hearty 'Gung hay fat Choy'. Very often state and city officials visit Chinatown to congratulate local leaders and wish happiness and prosperity to all the people.

An
Invitation
from

WALWYN, STODGELL & GAIRDNER LTD.

To: Help You Invest Profitably
Stocks – Bonds – Mutual Funds

專營股票公債联合投資基金

Market Information, Research Reports,
Portfolio Analysis, Mutual Funds,
Corporate & Municipal Bonds

CALL
855-3340

AFTER HOURS CALL:
J. J. MARTIN, Regional Dir. . . 386-8297
E. E. BROOKS, Sales Rep. 386-4486
R. B. MacBEATH, Sales Rep. . . 386-3310
A. G. JOHNSTON, Sales Rep. . 386-3483
W.P. Walsh, Sales Rep. 386-8246

1025 MAIN ST. MONCTON

During the New Year celebration, Chinatown is a roar of firecrackers, the sky lighted by thousands of rockets and Roman candles. The dragon and lion dances, the big parade, the colorful Chinese beauty contest and the fashion show make the event the best time to visit Chinatown. Determined by the rotation of the moon, the Chinese New Year comes in late January or early February. Visit Chinatown on its day of days Chinese New Year. In anticipation of your visit, Chinatown residents greet you with a hearty 'Gung hay fat choy'.

CHING MING

Another highly celebrated festival is called 'Ching Ming', or the Festival of the Tombs. This event comes toward the end of the second month in the Chinese calendar, the time when the Chinese greet the spring. The festival is universally observed, and while it is a time for pleasure and picnicking, it is also the time when reverence and honor is paid to the departed spirits. On that day graves are put in order. Each family presents an offering before the tablets adorning the graves of its dearly departed. Flowers and wreaths are laid on them as a mark of remembrance. These practices, observed since 700 B.C., can be compared with those of Memorial Day. Ching Ming is celebrated around early April.

MOON FESTIVAL

This important festival, falling on the fifteenth day of the eighth month of the Chinese calendar, is celebrated and revered by every Chinese community. Falling in September, it could be called the Harvest Home, or gathering of the fruits, vegetables and plants for winter storage.

Friends gather around a table of the harvest consisting of moon cakes, candy water chestnuts and wine. For the children it is a day of happiness and promise, for the moon goddess is supposed to come down from heaven to give all mortals, especially the children, their desires.

Old romantic fables are related, woven around the fabulously charming Moon Lady, Chang Ngo, wife of an alchemist, who labored for years to make three pills which could preserve life and transform humans into divinities. During this Mid-Autumn Festival she found and swallowed the pills.

Fleeing the house to escape her husband's wrath, she found herself being transported into the clouds. She landed in moonland before the Palace of Crystal where she was crowned Lady of the Moon.

DOUBLE TEN

Double Ten is Chinese National Day. It is the patriotic occasion similar to the American Fourth of July (Independence Day). It gets its name because it falls on the tenth day of the tenth month. It is the anniversary celebration of the founding of the Chinese Republic.

The Republic was created in 1911 by the beloved patriot, Dr. Sun Yat-Sen and his fellow revolutionaries who, after a long struggle, overthrew the ruling Manchu Dynasty. Now, in spite of the fact that China is under Communist rule, Chinese in all parts of the world dedicate the occasion to the honor and respect of Dr. Sun Yat-Sen, who was also the first president of the Chinese Republic - the Chinese George Washington.

Electrical And Refrigeration Services Ltd.

INDUSTRIAL - COMMERCIAL

Electrical - Refrigeration - Air Conditioning - Motor Repairs

Phone 855-1270

電力雪柜服務公司 各種工商業 電器雪柜冷氣汽車修理

88 Beaverbrook Street Moncton, N.B.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

DOCTORS 医生

鍾医生 — JONG DR A K K, 360 Cameron 855-5224

RESTAURANTS 飲館

宝宝館 — BO BO RESTAURANT, 840 Main 855-3766

陳家店 — CHAN INN LTD., Shediac 532-4842

筷子 — CHOPSTICK RESTAURANT, 181 St George 382-4669

金龍 — GOLDEN DRAGON LIMITED, 695 Main 382-5589

何荣 — HO CHOY TAKE OUT RESTAURANT, 611 Main 389-2853

明園 — MING GARDEN RESTAURANT, 797 Mountain Rd 855-5433

皇宮 — PALACE GRILL, 871 Main 855-6161

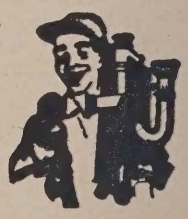
棕櫚 — PLUM GRILL (Frank J. Fong), 405 Main St 855-4062

HELP THE RED CROSS ... THEY SERVE ALL PEOPLES AT ALL TIMES.

Colpitts 高必氏書店
THE STATIONER LTD
STATIONERY, OFFICE FURNITURE
PRINTING, OFFICE BUSINESS
MACHINES, ETC.
印務机器
Phone 855-6410 890 MAIN ST.

LEGER, YEOMAN, CREAGHAN, SAVOIE & LEBLANC
Phone 855-3970 14 Rue Church Moncton
BARRISTERS AND SOLICITORS
Hon. Paul S. Creaghan
Mark Yeoman Q.C. Sylvio A. Leblanc
Sylvio J. Savoie, David D. Smith
Clermont J. Richards, Mark S. DeWitt
承办各種民型案件

Bill's Plumbing & Heating Ltd.
QUALITY-SERVICE-DEPENDABILITY-ECONOMY
標氏嚨喉暖氣公司
價平物美服務又可靠
51 RAILWAY AVE. MONCTON, N. B. PHONE 382-6991



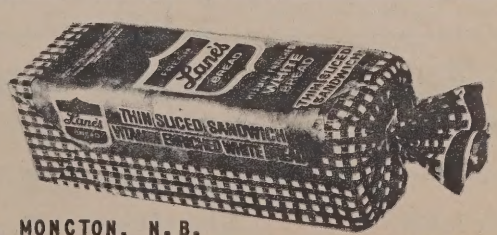
BURMA PROPANE GAS Co. Ltd.
COMPLETE LINE OF KITCHEN EQUIPMENT
緬甸自製煤氣公司 各式煤氣厨房用品出售
Ph. 389-2691 Wendell Keith-Branch Manager 150 LUTZ STREET MONCTON, N. B.

華僑戶口
Alphabetical Listing

BO BO RESTAURANT 840 Main	855-3766
CHAN HOWE 151 Bromley	855-0403
CHAN INN LTD Shediac	532-4842
CHAN JAMES 32 Burlington	382-8152
CHAN QUINN 366 Highfield	382-8241
CHAN WAYNE 50 Madison	389-2778
CHEUNG P 25 Ashburn Ave W Riverview	386-8250
CHIN CHONG K 58 Burlington	382-0263
CHIU DR JIM 21 McKenzie Ave	382-2082
CHO YOUNG CHUL 100 Woodland Dr	855-7972
CHOPSTICK RESTAURANT 181 St George	382-4669
FONG J FRANK (owner Plum Grill) 405 Main	855-4062
GOLDEN DRAGON LTD (Lam Wing) 695 Main	382-5589
HO CHOY TAKE OUT RESTAURANT (Wong Mon) 611 Main	389-2853
JONG DR A K K 360 Cameron	855-5224
KWONG HENRY 66 Enterprise	855-2018
LAING MRS MAE 701 Montgomery Ave	386-8912
LAM LEO 299 Lutz	382-6493
LAM TOM 30 Madison	855-1309
LAM TOM ZOUE 95 Walsh	382-2676
LAM WING 136 Crandall	382-8084
LAM WING (Golden Dragon Restr) 88 Bonaccord	855-2395
MAH JACK 1 Wellington Ave	855-8195
MAH LING KING 181 St George	854-1074
LANG C A Florina Beach	576-6333
LANG WILLIAM 62 Second Ave	855-7936
MING GARDEN RESTAURANT 797 Mountain Rd	855-5433
PALACE GRILL 871 Main	855-6161
PLUM GRILL (Fong J Frank) 405 Main	855-4062
WONG JOHN 611 Main	855-5786
WONG MON (owner Ho Choy) 611 Main	389-2853

ACADIA
Electric Limited
ENTREPRENEURS EN ÉLECTRICITÉ
ELECTRICAL CONTRACTORS
亞基地亞公司
安裝各種電器
Phone 855-1510
76 Beaverbrook St.
Box 2425 Stn A Moncton, N.B.

Tuttle Bros. Limited
朱陶殯儀館
成立於一八八二年
Funeral Home, Slumber Rooms and Chapel
171 LUTZ STREET MONCTON, N.B.
TEL.: 382-2564
ESTABLISHED 1882

Lane's
BAKERIES LIMITED


凌氏麵包公司
命他維富
PHONE: 382-4477 LUTZ EXT., MONCTON, N.B.

BUYERS GUIDE 買青 南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師
BARROW, NICOLL & CO..
15 Archibald Street..... 855-3449
(see ad page 7)

BAKERIES 麵包發行
LANE'S BAKERIES LIMITED
Lutz Ext..... 382-4477
(see ad page 41)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師
LEGER, YEOMAN, CREAGHAN, SAVOIE & LEBLANC
14 Church St..... 855-3970
(see ad page 40)

DRY GOODS 衣裳什貨
CREAGHAN J.D. COMPANY LIMITED
795 Main..... 855-6100
(see ad page 42)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員
ACADIA ELECTRIC LTD.
76 Beaverbrook..... 855-1510
(see ad page 41)

ELECTRICAL & REFRIGERATION SERVICES LTD.
88 Beaverbrook St..... 855-1270
(see ad page 39)

STAR ELECTRIC SERVICES LTD.
55 Wilbur..... 382-2505
(see ad page 37)

FLORISTS 花店
FRASER: RAE LIMITED
Florist Highfield Sq.... 382-3366

FOOD PRODUCTS 食品
STAFFORD FOODS LTD.
Cor.Elizabeth & Beaverbrook..... 389-9529

Creaghan's
LADIES'—MEN'S and CHILDREN'S WEAR and DRY GOODS
A dependable place to shop
Phone 855-6100
Moncton
J.D. CREAGHAN COMPANY LIMITED
物衣少老女男司公軒力固
795 Main St. & Highfield Square.

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館
TUTTLE'S FUNERAL HOME
171 Lutz St..... 382-2564
(see ad page 41)

FURRIERS 皮草
MITCHELL FUR CO. LTD.
Very latest in Furs-Storage-Repairs
208 Lutz Street..... 382-3309

GAS COMPANIES 煤汽公司
BURMA PROPANE GAS CO. LTD.
150 Lutz St..... 389-2691
(see ad page 40)

MONCTON UTILITY GAS LIMITED
382 St. George St..... 382-9361

GROCERS, Whsle 雜貨發行
REED (Div.of McCready Foods Ltd.)
31 Mechanic St..... 855-3360
(see ad page 42)

INSURANCE, GENERAL 各種保險
BOWMAN INSURANCE AGENCY LTD.
1111 Main St..... 855-6240

MEAT PACKERS 肉商
SWIFT CANADIAN CO. LIMITED
Albert Ext..... 855-1450
(see ad front cover)

PHOTOGRAPHERS 映相師
CRANDALL STUDIO
838 Main St..... 382-6681

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣工
BILL'S PLUMBING & HEATING LTD.
51 Railway Ave..... 382-6991
(see ad page 40)

STATIONERY 文房用具
COLPITTS STATIONER LTD.
890 Main Street..... 855-6410
(see ad page 40)

STOCK & BOND BROKERS 股票經紀
WALWYN, STODGELL & GAIRDNER LTD.
1025 Main St..... 855-3340
(see ad page 38)

GIVE... so more will live
HEART FUND

REED COMPANY LIMITED
TOBACCOS, CONFECTIONERY, ETC.
WHOLESALE GROCERS
雜果香行什烟倚糖
公里司迪
PHONE: 855-3360 31 MECHANIC ST. MONCTON, N.B.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

LOUNSBURY CO. LTD. 43
NORTHUMBERLAND CO-OPERATIVE LIMITED 43

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

PHYSICIANS 醫師

鄧醫生 TAN ANTONIO C DR (General Surgery) Lobban Ave., Chatham 773-4911

RESTAURANTS 飯館

DON'S TEXACO RESTAURANT
當士餐館 Richibucto Rd 773-5037

TEA GARDEN (Mr Wong)
茶園館 224 Pleasant 622-0653

Alphabetical Listing 華僑户口

CHAN KEN (of Tea Garden) 224 Pleasant 622-0653
FONG BESSIE 325 Radio .....
FONG C 325 Radio 622-0430
FONG FRANK 325 Radio .....
FONG GEO 325 Radio .....
FONG JAMES 325 Radio .....
FONG LEE SHEE MRS 325 Radio .....
FONG MARRY 325 Radio .....
FONG PRISCILLA 325 Radio .....
FONG ROY DAVID 325 Radio .....
FONG WAYNE 325 Radio .....
TAN ANTONIO C DR (General Surgery) Lobban Ave Chatham 773-4911
TEA GARDEN (Wong) 224 Pleasant 622-0653
WONG GUEY 171 School .....
WONG JACK 224 Pleasant 622-0653
WONG JIMMY .....
WONG WILLIAM 18 Fraser Ct 622-7105
WONG YOUNG Henry 622-3070

BUYERS GUIDE
NEWCASTLE
買肯南針

APPLIANCES 電器服務
LOUNSBURY COMPANY LIMITED
268 Pleasant 622-1562
(see ad page 43)

DAIRIES 牛奶
NORTHUMBERLAND CO-OPERATIVE LIMITED
255 Lawlors Ln 622-1680
(see ad page 43)

Lounsbury Co. Ltd.
ESTABLISHED 1878
PLUMBING and HEATING SUPPLIES
MEN'S & LADIES WEAR, FURNITURE &
HOUSE FURNISHINGS, RADIOS
REFRIGERATORS, STOVES, WASHERS
PHONE: 622-1562
電器 私司公梨比市隆 氣暖龍水裝 服衣女男
268 PLEASANT NEWCASTLE, N.B.

NORTHUMBERLAND CO-OPERATIVE LIMITED
PASTEURIZED & HOMOGENIZED MILK GENERAL FARM SUPPLIES.
SERVING THE NORTH SHORE AREA
Phone 622-1680 255 Lawlors Ln Newcastle
那敦小連合作社 牛奶耕具

INDEX TO ADVERTISERS 商店廣告索引

BAXTER DAIRIES LIMITED..... 45
BOYLES OPTICAL (N.B.) LTD..... 46
CANADIAN LINEN SUPPLY (MAR) CO. LTD..... 45
CODY'S LTD..... 44
COWIE & SON LTD..... 47
EASTERN BAKERIES LIMITED..... 46
KEIRSTEAD'S FLOWER SHOP LTD..... 47
SAINT JOHN BEVERAGES LTD..... 47
ST. JOHN PROPANE GAS CO. LTD..... 46
WILLETT FRUIT CO. LTD..... Front cover

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

DENTISTS 牙醫

林医生 LAM THOMAS DR 66 Waterloo..... 652-6687

DOCTORS 医生

林医生 LAM THOMAS DR
66 Waterloo..... 652-6687
Res Mary Rd..... 847-3253

李医生 LEE R WM DR (Internal Medicine)
115 Hazen St..... 657-5077

榮医生 WING DR YUE (Family Physician)
Saint John..... 657-4346

楊医生 YANG JOHN DR
St Martins..... 833-4451

楊關医生 YANG KWANG (Family Physician)
243 Loch Lomond Rd..... 657-4346

FOOD PRODUCTS 食品

陳氏食品 CHAN FOOD PRODUCTS LTD
Grandview Industrial Park..... 657-1950

RESTAURANTS 飯館

遠東外館 FAR EAST TAKE OUT SERVICE
86 Charlotte..... 693-1551

君拿邁 GRANADA RESTAURANT 13
13 Waterloo..... 652-5290

香港外賣 HONG KONG TAKE-OUT RESTAURANT (John C Woo)
199 Luch Lomond Rd..... 657-8222

Cody's LIMITED
(A DIVISON OF CASSIDY'S LTD.)

RESTAURANT DIVISION

高地公司
專家裝修
餐館旅舍酒巴

A Complete Service...Supplying Equipment and Furniture for...

RESTAURANTS • MOTELS • COCKTAIL LOUNGES

Use our professional services!

SAINT JOHN, N.B. PH: 693-1483
HALIFAX, N.S. PH: 423-9389

ST. JOHN CHINESE BUSINESSES cont'd

RESTAURANTS 飯館

文華樓 **MANDARIN HOUSE RESTAURANT**
Hammond River 847-7557

月宮公司 **MOON PALACE (1969) LTD (Alex K Chan)**
38 Sydney 652-5120

古塔 **PAGODA RESTR (G K Yee & Y C Chan)**
186 Union 652-8030

石東尼園林飯館 **PETUNIA GARDEN RESTAURANT**
175 City Rd 657-7305

陳先生 **ROLL N SHAKE CO LIMITED (Benj Chan pres)**
Rothesay Ave 652-2930
1491 Manawagonish Rd W 672-3090

山板飯館 **SAMPAN RESTAURANT**
Lancaster Pl 672-9050

王氏飯館 **WONG'S RESTAURANT**
Hammond River 847-7220

Alphabetical Listing 華僑户口

CHAN ALEX K (Moon Palace) 2 Allison Rd 693-7168
CHAN BENJAMIN (mgr Roll N Shake Co) 17 Leinster 692-0265
CHAN FRED 102 Princess 693-1698
CHAN JACK (cook) 174 Duke 693-3090
CHAN T 44 Seeley 657-4796
CHAN YUK CHEE (Pagoda Restr) 147 Germain 657-7338
CHAN'S FOOD PRODUCTS Grandview Industrial Park 657-1950
CHEONG KENNY 903 McCavour Dr 672-8080
FAR EAST TAKE OUT SERVICE 86 Charlotte Street 693-1551
GRANADA RESTAURANT 13 Waterloo 652-5290
HONG KONG TAKE OUT RESTAURANT (John C Woo) 199 Luch Lomond Rd 657-8222

CANADIAN LINEN SUPPLY
(MARITIMES) CO. LTD.
SAINT JOHN - MONCTON - FREDERICTON
加拿大麻織品供应公司
PHONE 657-3570 115 CITY ROAD ST. JOHN, N.B.

精製各種牛奶品
製品精良營養豐富
边尼羅牛奶公司

BAXTER DAIRIES LIMITED
GENERAL DAIRIES LIMITED
Everywhere in New Brunswick
QUALITY DAIRY FOODS
Milk-Ice Cream-Frozen Foods
Fountain Supplies
Branches in New Brunswick at: Bathurst, Fredericton, Woodstock, Moncton, St. Andrews.
Head Office: TELEPHONE 657-2855, - 91 MILLIDGE AVENUE - SAINT JOHN, N. B.

ST. JOHN LISTINGS cont'd

HUM BILL 174 Duke	652-1344
KEOWN MRS JOSEPHINE 10 Peel	693-0652
LAM THOMAS DR 66 Waterloo	652-6687
LAM THOMAS DR Res Marr Rd	847-3253
LEE MING MARY 68 Cannon	652-2811
LEE R WM DR (Internal Medicine) 115 Hazen St	657-5077
LIN C S 1000 Millidge Ave	693-9750
LING JOHN 145 Orange	657-8082
MAK YAT KWONG 174 Duke	693-3457
MANDARIN HOUSE RESTAURANT Hammond River	847-7557
MOON PALACE RESTAURANT (Alex K Chan) 38 Sydney	652-5120
NG HUBERT 2168 Rothesay Rd	847-4370
PAGODA RESTAURANT (GK Yee & YC Chan) 186 Union	652-8030
PETUNIA GARDEN RESTAURANT 175 City Road	657-7305
ROLL N SHAKE DRIVE IN (B Chan pres) Rothesay	652-2930
ROLL N SHAKE DRIVE IN (B Chan pres) 1491 Manawagonish Rd W	672-3090
SAMPAN RESTAURANT Lancaster Plaza	672-9050
SETO ART (emp Moon Palace) 220 King E	693-4108
WING DR YUE (Family Physician)	657-4346
WONG HENRY T MD 5 Rosedale Cres	696-4738
WONG JSUN Brentwood One	657-8007
WONG ROBERT Grand Bay	738-8996
WONG SOO SANG Hammond River	847-8298
WONG'S RESTAURANT Hammond River	847-7220
YANG JOHN T DR 243 Loch Lomond Rd	657-4346
YANG JOHN DR St Martins	833-4451
YANG KWANG DR 243 Loch Lomond Dr	657-4346
YANG THOMPSON 104 Tartan	693-9672
YEE GEE KUON (Pagoda Restr) 186 Union	692-5076
YEE WILLIAM J (Pagoda Restr) 186 Union	693-5114
YEO FLOYD 73 Winter	657-6719
YEO JOHN 147 Orange	657-6788
YEO MAURICE Martinon	738-2338
YEO O J Century 21	696-5272
YEO PHILIP 90 Sandy Pt Rd	652-1257
YEO RALPH 43 Charles	693-0771

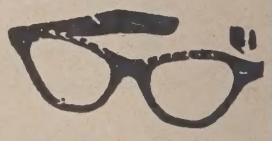
EASTERN BAKERIES LIMITED

Makers of

BUTTER-NUT BREAD AND ROLLS

東方麵包公司 精製牛油花生捲及麵包

The most difficult thing for a mother to remember is that other people have perfect children, too.



眼鏡專家 司徒眼鏡公司

BOYLES OPTICAL (N.B.) LTD.

SAINT JOHN, N. B.

84 King St. Phone 652-7270

BURMA PROPANE GAS

St. John Propane Gas Co. Ltd., St. John, N.B.

SERVING THE MARITIMES

CHOP SUEY RANGES—COMMERCIAL WATER HEATERS—FRYERS

C.Robt. Regan
GENERAL MANAGER

BURMA

緬甸自製煤氣公司 各式煤氣廚房用品出售 652-1280 425 ROTHESAY

BUYERS GUIDE 買青 南針

BAKERIES 麵包發行

EASTERN BAKERIES LIMITED
Douglas Ave..... 693-9921
(see ad page 46)

BEVERAGES 汽水

SAINT JOHN BEVERAGES LTD.
401 Chesley St..... 652-8660

DAIRIES 牛奶

BAXTER DAIRIES LIMITED
91 Millidge Ave..... 657-2855
(see ad page 45)

FLORISTS 花鋪

KEIRSTEAD'S FLOWER SHOP LTD.
143-147 Charlotte St.... 652-4090
(see ad page 47)

FRUIT & VEG. WHSLE. 生果瓜菜發行

WILLETT FRUIT CO. LTD.
Willet Ave..... 657-4170
(see ad front cover)

GAS 火氣

ST. JOHN PROPANE GAS CO. LTD.
425 Rothesay Ave..... 652-1280
(see ad page 46)

JEWELLERS 首飾商

COWIE, & SON LTD.
41 King St..... 657-6262
(see ad page 47)

LINEN SUPPLY SERVICE 麻布品

CANADIAN LINEN SUPPLY(MAR) CO. LTD.
115 City Road..... 657-3570
(see ad page 45)

OPTICIANS 眼鏡

BOYLES OPTICAL (N.B.) LTD.
84 King St..... 652-7270
(see ad page 46)

RESTAURANT & HOTEL Equipment 旅店飯館用品

CODY'S LTD.
Grandview Ave..... 693-1483
(see ad page 44)

* * *

When a girl refuses to play ball with you, she probably knows the score.

Cowie & Son Ltd.
JEWELLERS
DIAMONDS, FINE CHINA & CRYSTAL
Gifts for all occasions
PHONE: 657-6262
古威父子公司
寿器瓷石鑽飾首

Keirstead
FLORISTS
SAINT JOHN
"The Maritime's Greatest Flower Shop"
● Choice Flowers at all times for Hospitals, Weddings, Funerals and all occasions in the home.
● Flowers delivered to any part of the world
KEIRSTEAD'S FLOWER SHOP LTD.
652-4090
143 Charlotte Street
24 HOUR ANSWERING SERVICE
各棟礼花四季鮮花發客

New Brunswick Communites

DORCHESTER-SACKVILLE
CHAN TERRY 7 Bridge 536-0125

MILLVILLE-NACKAWIC
WONG MENTO McNair Dr 575-2697
WONG PETER Nackawic 575-2398
WONG PETER ROY Pinder Rd 575-8581

PETIT-ROCHER
CHANG GREGORY Nigadoo 783-4675

TRACADIE
CHAN ANTHONY Tracadie 395-3105

centennial
1873 - 1973

Confederation

History doesn't just happen on one day or even in one year. Certain things, battles and births do happen on one day but that day is just one, perhaps the best or the easiest remembered, in many. To make anything happen, for anything to happen, days, weeks, months, years, centuries "happen" to lead up to and follow that one day.

On July 1st, 1873, Prince Edward Island, not entirely willingly, gave up its status as a colony of the British Crown and became the smallest province in the Dominion of Canada.

The decision to join Confederation was not arrived at in one day nor was it an inevitability. Though known to Europeans for only a few hundred years Prince Edward Island had loyalties and interests in directions quite different to the one that eventually lead this province into becoming a partner in this new and strange federated country.

1973 was a year for the Islanders, their friends and strangers to get together and celebrate not only with monuments, plaques, parades and speeches but by the gathering of friends; by being together; having a party.

Prince Edward Island is famous for many reasons and in many places. In Canada it is known as the "Cradle of Confederation" because of the meeting in Charlottetown in 1864 that lead to the Confederation of Canada.

It is famous as the "million acre farm; for its potatoes; and for the riches of its seas and estuaries for its fish, lobster and oysters.

The Island has long been known to the fortunate few for its beauty and tranquility and every year more and more people come to the Island to discover this for themselves.

But to people all over the world in Finland, Australia, Japan, England, France and China, the Island is best known through the books of an Island author, Lucy Maude Montgomery.

Of the twenty-one books written by the immortal Lucy Maude, the best known and loved is her first book which was published in 1908, "Anne of Green Gables", for millions of people Anne (with an E) Shirley *is* Prince Edward Island.

Miss Montgomery who was born at Clifton Corner, P.E.I., a little more than a year after Prince Edward Island joined Confederation has done more for Prince Edward Island's image than any other person living or dead.

Though it is sixty-five years since "Anne of Green Gables" was first published, the book is still as fresh as it ever was and its popularity has shown no signs of diminishing. If anything interest in the book is greater than ever.

Part of this popularity might be due to the Charlottetown Summer Festival musical play production at Confederation Centre based on the book.

The play it would seem is all set to enjoy the same long lasting and international popularity of the book. Apart from playing every season at Confederation Centre, the play has toured Canada; visited Japan and New York; and been produced in London's West End.

The visitor to Prince Edward Island may go to Miss Montgomery's home at Clifton Corner or to Green Gables in Cavendish or simply wander the Island and enjoy as she did (whether SHE be Miss Montgomery or Anne) the beauty of the Island.

CHARLOTTETOWN, P.E.I.

Clarke Fruit Co. Limited

WHOLESALE DEALER IN
FOREIGN AND DOMESTIC
FRUITS AND VEGETABLES

DRIED FRUITS, NUTS, ETC.

瓜生内外
菜果外国

卡勒生果有限公司

PHONE: 894-8587-8 1 PRINCE ST. CHARLOTTETOWN, P.E.I.

INDEX TO ADVERTISERS 商店廣告索引

ATLANTIC WHOLESALERS LIMITED..... 49
CLARKE FRUIT CO. LTD..... 48
CUTCLIFFE FUNERAL HOME LTD..... 50
DeBLOIS BROS. LTD..... 50
ISLAND FURRIERS LTD..... 49
JERRY'S FLOWER SHOP LTD..... 49
PATTERSON'S LTD..... 51
SIMPSON.,H.M. LTD..... 49

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

BEAUTY SALONS 美容院

跟美容院 GUNN MARY MISS BEAUTY SHOP
100 Kent..... 894-4377
Res 16 Lopthorne Ave..... 894-8200

DENTAL SURGEONS 牙醫

林醫生 LAM Y M DR
129 Kent 892-7767

PHYSICIANS & SURGEONS 醫師

黎醫生 LAI CS DR
8 Sidmount Av..... 892-4596

搖醫生 YEO HE DR
193 Prince..... 894-8212

RESTAURANTS 飯館

廣東茶室 CANTON CAFE
73 Queen..... 892-2527

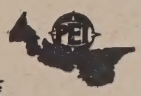
中国茶室 CHINA COFFEE SHOP (Joe Lee)
67 University Av..... 894-4216

快樂園 GOLDEN DRAGON
113 St Peters Rd 894-4119

愛輪館 ISLAND GRILL (Lee Sin R Wong J Lee)
162 Queen..... 894-5228

H.M. SIMPSON LTD.

SUPPLYING



WITH OFFICE EQUIPMENT SINCE 1927

辦公室用具 公司商臣

PH: 892-2477 38 UNIVERSITY

ISLAND FURRIERS LTD

Ladies' Sportswear & Quality Furs
'British Woolens'

皮革店 海鴻 動女婦女及女運皮

CHAS. F. DOWNE, MANAGING DIRECTOR.
PH: 892-1273 79 GRAFTON
CHARLOTTETOWN

ATLANTIC
Wholesalers Ltd.

WHOLESALE GROCERIES
FRUIT & PRODUCE
TOBACCO & CONFECTIONERY

COR. POWNAL & WATER STREETS
Ph. 892-6506 CHARLOTTETOWN.

大西洋發行所
香烟糖果生果瓜菜發行

Alphabetical Listing 華僑户口

CANTON CAFE 73 Queen	892-2527
CHAN GORDON 25 Admiral	892-8257
CHAN HARRY MRS 40 Up Queen	892-1868
CHIANG HUNG-MIN 50 Prince Charles Dr	892-3221
CHINA COFFEE SHOP (Joe Lee) 67 University	894-4216
GEE TROY 30 Roper Dr	894-8926
GOLDEN DRAGON 113 St Peter's Rd	894-4119
GUNN MARY MISS BEAUTY SHOP 100 Kent	894-4377
GUNN MARY MISS BEAUTY SHOP Res 16 Lopthorne Ave	894-8200
HOY DOROTHY MRS 156 Upper Queen	894-9750
ISLAND GRILL (Lee Sin) 162 Queen	894-5228
LAI C S DR 8 Sidmount Ave	892-4596
LAM ROBERT 34 Ferndale Dr	894-8287
LAM Y M DR 40 Kent	892-7664
LAM Y M DR (dental surg) 129 Kent	892-7767
LEE GEO 133 Up Queen	892-2800
LEE HAROLD 315 Richmond	894-9558
LEE J MATTHEW 24 Kensington Rd	892-6352
LEE JAMES M 42 Centennial Dr	892-6653
LEE JOHN E 5 Douglas	894-9547
LEE JOHN E JR 98 Upper Queen	894-9287
LEE WILLIAM 16 Belvedere Trailer Crt	894-8680
LIN W C 15 Johnston	894-9392
LING DAVID North Winsloe	894-5032
LING EARL York	894-7890
LING JOHN 16 Felling	894-9821
LING LILLIAN MRS 60 Pownal	892-2394
LING ROSEMARY 16 Felling	894-9821
LING THEO J 162 Up Queen Extn	892-6629
LING V S 23 Kirkwood Dr	894-3447
LIU MICHAEL 70 Trafalgar	892-1928
WONG KIN 94 Sydney	894-8726
WONG WALTER (Island Grill) 4 Prince Charles	894-4017
YEO HE DR 193 Prince	894-8212

GIVE...
so more will live
HEART FUND

There are those who think the ideal occupation is one that doesn't keep them occupied.

* * *

A gal needs to keep on her toes to avoid heels.

* * *

DeBLOIS BROS. LTD.
Wholesale Food Distributors
什倫發行
恭祝華友康健
迪布路士兄弟店鞠躬
PH: 894-7351 for CHARLOTTETOWN

RED CROSS
IS ALWAYS THERE
WITH YOUR HELP

Cutcliffe Funeral Home, Ltd.
加奇殯儀舘
Funeral Directors and Embalmers
77 FITZROY ST.
Charlottetown, Prince Edward Island
抠車全日开動
料理各種殯儀
Day and Night Ambulance Service
Dial 902—894-4433

Charlottetown Buyers Guide
買 指 南 針

FLORISTS 花鋪

JERRY'S FLOWER SHOP LTD.
127 Kent St..... 894-5320
(see ad page 49)

FRUIT & VEG. WHSLE. 生果瓜菜發行

CLARKE FRUIT CO. LTD.
1 Prince..... 894-8587
(see ad page 48)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

CUTCLIFFE FUNERAL HOME LTD.
77 Fitzroy St..... 894-4433
(see ad page 50)

FURRIERS 皮草

ISLAND FURRIERS LTD.
79 Grafton St..... 892-1273
(see ad page 49)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

ATLANTIC WHOLESALERS LIMITED
Cor.Powpal & Water Sts.. 892-6506
(see ad page 49)

DeBLOIS BROS. LTD.
18 Queen St..... 894-7351
(see ad page 50)

JEWELLERS 首飾商

PATTERSON'S LTD.
113 Kent St..... 892-6732

STATIONERY & OFFICE SUPPLIES 文具用品

SIMPSON, H. M. LTD.
38 University Ave..... 892-2477
(see ad page 49)

* * *

A PICTORIAL SPOTLIGHT

Chinatown celebrates many festivals throughout the year. Shown are: the Narcissus flower, folk dancers and lion dancing.

ATTENTION

CHINESE RESIDENTS COVERED BY THIS DIRECTORY.

HAVE WE OMITTED YOUR NAME OR LISTED IT INCORRECTLY?
1F SO PLEASE FILL IN THIS FORM AND MAIL TO:
Chinese Publicity Bureau Ltd.
459 East Hastings Street, Vancouver 4, B.C.

NAME.....
EMPLOYED BY.....
ADDRESS.....
CITY.....PHONE.....
SPOUSES NAME.....

This year marks the 25th Anniversary of the Union of Newfoundland with Canada and plans have been made to celebrate the occasion with pageants and other special commemorative events.

Although Canada's youngest province, having entered into Confederation on March 31, 1949, Newfoundland was one of the first areas of North America to be explored by Europeans. It is the region where Viking adventurers are believed to have landed in A.D. 1000 and named the newly discovered country "Markland" or "Land of Forest". It is also the "New Founde Isle" of John Cabot, an Italian-born navigator, then living in England, who left Bristol, England on May 2, 1497 and, after sailing for 53 days, made landfall on the shores of a new land in the west.

When Cabot returned to England he made known the fact that the waters around the new land were teeming with fish. Soon Western European fleets made Newfoundland their rendezvous every Spring. The Portuguese, the French and the Spanish were the first to frequent the waters; to be followed later by the English.

NEWFOUNDLAND

Discovered by John Cabot in 1497, Newfoundland's 43,000 square miles of unspoiled country have since become a scenic and sporting paradise for thousands of tourists from home and abroad.

Newfoundland has had a long and interesting history. Until 1855, it was a separate and distinct unit of the British Empire. From 1855 to 1933, the territory maintained its own independent parliament. Then, through financial difficulties, the staunch little Island voluntarily surrendered its dominion status and became subject to government by commission.

On July 22nd, 1948, the people of Newfoundland voted to join the Dominion of Canada, and Britain's oldest colony became the tenth Province of the Dominion.

Since less than 2,000 air miles separate it from the shores of Ireland, Newfoundland has long been a proving ground for world communications developments. The first Trans-Atlantic cable stretched from Ireland to Newfoundland, and the first wireless message to span the ocean was received in St. John's by Marconi in 1901. The initial nonstop flight between North America and Europe was made from St. John's in 1919. Today, Gander Airport is on the crossroads for North Atlantic air travel.

Newfoundland is famous for its cod, herring, salmon, seal and whale fisheries, and is today the world's largest exporter of salted Codfish. Second in importance is the newsprint industry - with mills at Grand Falls and Corner Brook.

The Island's rugged and beautiful terrain makes it a haven for sportsmen. A wide network of lakes, rivers, ponds, and streams spreads from coast to coast, and here the angler can enjoy the finest in trout and salmon fishing. For the hunter, caribou and moose are found in large numbers, while ptarmigan (grouse), snipe, wild duck and geese provide excellent sport for the small-game enthusiast.

HARVEY'S TRAVEL AGENCY LTD.

WE ARRANGE PREPAYMENT OF A PASSAGE FROM THE ORIENT TO ANYWHERE IN NEWFOUNDLAND.

WE WILL ALSO BE GLAD TO ARRANGE
TRANSPORTATION, QUOTE RATES, AND
ALTERNATIVE ROUTINGS, FROM
CANADA TO ANYWHERE
IN THE WORLD

夏維旅行社

我意由紐聖的票
與轉芬港經倆
飛机市蘭來理樂
加及遠各的价
東往地定訂前程

Grand Falls—489-5605
Corner Brook—634-5353
Stephenville—643-3203

ST. JOHN'S (4 Offices)
Royal Trust Bldg.—726-0010
Avalon Mall—722-6500
Hotel Newfoundland—722-7025
Confederation Bldg.—722-5047

History of Newfoundland cont'd

The following sketches will help visitors plan enjoyable trips throughout the Island.

ST. JOHNS, Capital of Newfoundland, with a population of 110,000 and the oldest city in North America, is protected by one of the world's most perfect land-locked harbours. A grand view of the city and harbour spreads out from Cabot Tower on Signal Hill, site of Marconi's first successful trans-Atlantic wireless test in 1901. Interesting buildings include: cathedrals, colleges, court house, post office and others. The museum contains exhibits relating to Newfoundland's history and first inhabitants -- the Beothics, a tribe of Indians now extinct.

CORNER BROOK, the largest west coast town, nestling back of beautiful Bay of Islands. A motor road follows the scenic Humber River north east to Deer Lake and thence to Lomond in Bonne Bay.

PLACENTIA. Rusty cannon and crumbling walls, remaining from the old forts, can be seen in this early French capital of Newfoundland. Near by is Argentia, the U.S. Naval Base built in World War 11. The Atlantic Charter was signed in Placentia Bay.

旅加華僑歷史考

中國人在某年某月或某個世紀開始涉足於加拿大，追之中國歷史，似乎沒有痕跡存在足資稽考，不過有些頗負有盛譽的歷史專家則認爲當西方文明尙屬原始的時代，已有中國人的踪跡出現於北美新大陸。有位大學教授麥倫偉先生，且斷言謂哥倫布尙未發現新大陸的一千年前，已有黃種人流浪到過這地來。

一百五十年前，有位傳道士亦謂彼在中國傳道時，曾發現過中國人經常駕舟到北美的新大陸去，有紀錄遺留下來，根據該項紀錄，中國人當時尙把本省劃入大漢（中國）的版圖。

首批中國人當初在卑詩省建立華僑社會時，因未得到土著的垂青，後來卒被淪爲奴隸。據史載當時有位名叫密斯的英國紳士，他曾在中國載了一批華人到這地來，把他們安置在大陸西岸的金河流域上，自己便溜之大吉，去別尋生路，這位船主後來有沒有舊地重來的行動，則沒有跡象可資証實，這首批中國人被放逐到這地後，爲了生存問題，曾竭力謀在本境建立新社會，這回則有事實的根據，不過他們的努力終於落空，據說當時僑居墨西古的西班牙人，在探悉本地有華僑的足跡後，便派了大批艦隊到這地來把這批華僑全部擄去，以充他們的奴隸。上述的一段歷史，本來與目前僑居加境的華僑完全無關，不過事出有因，既非大話西遊，而是華僑先烈披荆斬棘的一段悲慘歷史，故不能不順帶提及來談談吧。

自從該首批華僑絕跡後，北美新大陸歷陸十年間都未見過中國人的足跡，直至一八五〇年當美國加省發現金鑛的時候，方再見數千華僑結集此地，該批華僑中後來有少數因隨着找尋金鑛的追求而漸流浪到加拿大的麥臣與夫李沙的上流來。抵步五年後，該批拓荒的華僑便首次參加本國的選舉，這次即爲卑詩省舉行省選的首次，不過值得指出的，就是該時卑詩省尙未參加聯邦的中央政府，選舉過兩年後，本省方正式加入加國的版圖，華僑首次投票的地點，即爲本省古城李魯達(*Lillooet*)。

自斯而後，華僑一直保存選權有四十九年的時間，雖然在選民的名單上，我們是被列爲『外僑』，但當時加國政客對我們的選票，比諸其他正統籍民的，也感覺一樣的重視。

一八八〇年當加拿大正在忙於開闢的時候，安得總建築公司便派船到中國去迎接大批中國苦力工人到這裏來，首次完成橫貫加拿大的公路，其功勞就該歸到華僑的斗

four big stores!

CORNWALL DRUGS
HAMILTON AVE.

PARSONS DRUGS
LeMARCHANT ROAD

TRANS CANADA DRUGS
AVALON MALL

O'MARA-MARTIN Drug Co. Limited
RAWLINS CROSS

Rx

- COSMETICS
- PRESCRIPTIONS
- CAMERA SUPPLIES
- BABY NEEDS
- GIFTS
- STATIONERY

四大藥房．服務大众

化粧用品．配藥．攝影器材．兒童日用品．礼品．文房用具．

觀塵藥房．相遂藥房．杜蘭詩藥房．奧馬拉馬時藥房

上。直至鐵路告成，火車能由加東的滿地可直達到加西的昧鄉地時，已有一萬五千名華僑居在本境了。該批華僑對每次本國的選舉，都曾起了左右性的作用。至於華僑當日確曾參與選舉的明証，可從十九世紀遺下的紀錄中証實，該等紀錄敘述華人每遇選舉的時候，都須在西人監票員面前破碗發誓，以示盡忠。

直至一八九四年，加拿大政府便通過法案，內容規定『所有柴納門(按一指當日西人歧視中國人的稱呼)均不能在本省的選民名單上報名登記，選舉時不能參加投票』。這樣，該法律實施後，中國人雖忠心耿耿，肯在西人面前破碗發誓，可惜也終於枉費心血。其連加國首相對中國人嘉許的一番由衷之言『若果沒有中國人的幫助，恐怕詩丕亞鐵路和加西的各項鑛業，其完成和開闢的階段，總是遙遙無期吧。』不過這番感恩的衷心話，在種族成見過深的人們的心裏，是不會發生多大的影响的。

卑詩省政府既通過新例，遞奪華僑選權，在當時克苦耐勞的華僑看來，一點也不感覺詫異，因爲他們的命途，早在三十年前已開始遭逢厄運了。

橫貫加拿大的詩丕鐵路告成後，旅加華僑史歷又步入新階段，大多隨着鐵路建築的完成而告失業，由於此地謀生較諸中國能得更厚的報酬，所以大多華僑不願回返中國去，而寧在這個荒蕪的邊境來繼續奮鬥，有些較爲雄心的還投到加拉補（本省北部）去探尋礦床，可惜找不到若何成績，依然如故的沒法解決生活。

當時美國南北內戰適值結束，但帶來的慘酷後果却是種族仇恨，該氣一時實屬風行，黑人固首當其衝，而東亞人也被牽及，首次露出種族歧視的証據，就是美國的礦業公司，陳列排亞標語，限制東亞人開礦；懷奧明省的赤泉埠上更發生流血的慘劇，暴動伸到華埠，廿八名華僑慘遭殺害，整個華埠的居民也被驅逐一空，美國南北戰爭結束不及六年，而太平洋沿岸的排亞運動，一時風起雲湧，羅省又有廿二名華僑慘被戕害，還有無數的被毆傷，禍患漸蔓延到加拿大來，其程度雖沒有美國那樣劇烈，但雲埠唐人街亦發生暴動，本埠華僑奮起迎擊，用棍棒刀劍等武器把暴徒驅散，華埠的商店大多已被搶殘破廢，後華僑將情向奧京最高法院起訴，卒獲政府補回損失十萬元。

晚近半世紀以還，西人中能認識華人之真正價值者，爲數尚不過多，在不少的西人心目裏，每位中國人不外還是『虎面周』或電影上所描繪的差李陳的一樣人物吧了。

經過此次的暴亂，華僑只有結集在華埠等候局勢的轉變，他們該時的職業機會，亦只限於家僕，衣館餐館耕園等手藝工作，幸而彼等均皆克苦耐勞，所以在這些工業方面頗有造就，尤以他們所耕的園，散佈於肥沃的哥林比河流域上，不久卒成本省舉足輕重的民族。

近年來，華僑在加的社會地位已日漸改善，華生不獨在西人學校顯現出類拔萃的人才，且在各種高尚職業中亦見彼等時露頭角。戰爭年間，更見華青年司身軍中，與西人方面並肩作戰，發揮了中國人的優良傳統，在此種光輝的成績下，卒破碎西人對華僑一向所抱的錯誤的黃禍觀念，而此刻已獲西人認爲是加拿大公民中的有用成員。

Sell Coca-Cola Trade Mark Reg.

GADEN'S LIMITED

St. John's
Corner Brook
Bishop Falls

Authorized Bottlers of Coca-Cola, Sprite, Fanta.
Under Contract with Coco Cola Ltd.

加頓氏公司
可樂士批以
及苞打等汽
水出品供應

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

ALTANTIC TOYOTA LIMITED..... 64
AYRE'S LTD..... Back cover
BARNES: A.G. LTD..... 62
BROOKFIELD ICE CREAM LTD..... 58
CAUL, W.J. FUNERAL HOME LTD..... 60
CLAYTON REFRIGERATION & DIESEL LIMITED..... 65
CONDON, STAN LTD..... 61
CORNWALL DRUG CO LTD..... 55
COUSIN'S DRY-CLEANING & LAUNDRY CO..... 62
CROSBIE & CO LTD..... 64
DAY-NITE NEON (NFLD) LIMITED..... Front cover
GADEN'S LIMITED..... 56
HAMELMANN, THEO..... 65
HARRIS & MURPHY..... 63
HARVEY'S TRAVEL AGENCY LTD..... 53
HICKMAN MOTORS LTD..... Front cover
HORWOOD LUMBER CO. LTD..... 60
HOWSE OF FLOWERS LTD..... 64
LESTER W.W. LTD..... 63
LEWIS, DAY, SPARKES, COOK & SHEPPARD..... 61
MAMMY'S LTD..... 64
NEAL, GEORGE, LIMITED..... 60
NEWFOUNDLAND PROPANE LTD..... Back cover
PARSONS, MORGAN & FRENCH..... 59
POUND, WILLIAM, AGENCIES LIMITED..... 59
SIMON LONO LTD..... 60
SKYLINE MOTEL..... Back cover
STANDARD BEDDING COMPANY LIMITED..... 61
STEELS: S.O. & SONS LTD..... 64
STIRLING, RYAN, GOODRIDGE, CAULE, GUSHUE & GOODRIDGE..... 64
THEATRE PHARMACY..... 63
WINTER, GUS LTD..... 57

"GUS" WINTER, LTD.

COIN OPERATED AMUSEMENTS

Newfoundland's Largest Distributors

EVERYTHING IN COIN-OPERATED AMUSEMENT GAMES & MUSIC PHONOGRAPH RECORDS

P.A. WINTER, Managing Director

Bert Andrews, Clarenville Rep. 466-7353
Howard Shepherd, Central Nfld. 257-2388
Ivan March, Gander Rep. 256-4669
Eric Freeborn, Burin Peninsula Rep. 832-2035

加市榮特公司
硬幣音樂及娛樂机

PHONE: 722-2771 PORTUGAL COVE RD. P.O. BOX 1450 ST. JOHN'S, NFLD.

團體
ORGANIZATIONS

中華會館	CHINESE BENEVOLENT SOCIETY New Gower St.	726-9557
同慶	HONG HEING SOCIETY 5 William's Lane.	
大美	TAI MEE CLUB 5 Bates Hill.	722-3450

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CONFECTIONERS 糖果店

奐林	LIM'S CONFECTIONERY (Yee Ning Lim) 61 Harvey.	722-2025

DOCTORS 医生

區医生	AU ALFRED DR (General Practitioner) Kelligrews.	834-2131
鄭医生	CHENG L K DR (General Practice) 135 Military.	726-8372
何医生	HO COSMAS V DR (General Practice) 14 Freshwater.	726-0642
唐医生	TONG GLORIA DR (General Practitioner) 135 Military.	726-8372

LAUNDRIES & DRY CLEANERS 乾溼洗衣

李昌	LEE CHONG LAUNDRY 116 Queen's Rd.	726-0950
李方	LEE FONG LAUNDRY 43 Prescot.	
李占	LEE JIM LNDRY 117 Carter's St.	
李俊	LEE JOHN LAUNDRY 83 Gower.	726-3528

Brookfield ICE CREAM LTD.

冰室飲食品齊備

菲薩雪糕有限公司各埠有支店

SERVING NEWFOUNDLAND FROM THE FOLLOWING LOCATIONS:

ST. JOHN'S, CORNERBROOK, GRAND FALLS, FORTUNE, BONAVISTA, BAY ROBERTS, CLARENVILLE, PORT-AUX-BASQUES, STEPHENVILLE, LEWISPORTE, GAMBO, FLOWERS COVE.

HEAD OFFICE: ST. JOHN'S, NFLD. PHONE: 579-4001 LeMARCHANT RD.

LAUNDRIES & DRY CLEANERS 乾溼洗衣

紐芬倫 **NEWFOUNDLAND LAUNDRY**
Pleasant.....

雪白 **SNOW WHITE LAUNDRY LTD**
52 Aldershot..... 579-7700

RESTAURANTS 飯館

外送飯館 **A-1 TAKE OUT RESTAURANT**
665A Topsail Rd..... 368-8817

筷子 **CHOPSTICK RESTAURANT LTD**
12 Freshwater..... 726-9027

作咳園 **CHOP SUEY GARDENS RESTAURANT**
44 Bannister..... 368-7931

商業区 **DOWNTOWN RESTR**
282 Water..... 722-3305

甄氏 **GIN'S RESTAURANT**
45 Harvey Rd..... 722-2099

好好館 **HO-HO RESTAURANT**
252 Water..... 753-0095

漢記外賣 **HONG'S TAKE-OUT**
266 Torbay Rd..... 726-4005

占士 **JIM'S SNACK BAR** (Jim Hong prop)
7 Commonwealth Ave..... 368-5882

權茂 **KENMOUNT RESTAURANT**
Kenmount Rd..... 722-6522

倫敦 **LONDON CAFE** (Sevy AW, mgr)
376 Water..... 722-3242

PARSONS, MORGAN & FRENCH

BARRISTERS—SOLICITORS and NOTARIES

R.A PARSONS, Q.C., B.C.L.
(A MASTER OF THE SUPREME COURT OF NEWFOUNDLAND)

妥辦 H.B. MORGAN, Q.C. 案民
當理 J.V. FRENCH, B.A., LL.B. 件刑

師律根莫及氏臣帕

Phone 726-3810-11 Box 1181 329 Duckworth, St. John's, Nfld.

WILLIAM POUND AGENCIES, LIMITED

彭廉威
司公紀經
器机樂娛售出

NEWFOUNDLAND'S LEADING
DISTRIBUTOR OF
Coin Machines
JUKE BOXES, GAMES, ETC.

Phone 437-5351 - Box 1173 St. John's, Nfld.

RESTAURANTS 飲食

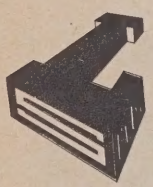
東方園	ORIENTE GARDEN Topsail Rd.	368-9181
七屋館	SEVEN A RESTAURANT 30 Harvey	726-9175
幸運	LUCKY'S CHOP SUEY HOUSE 368 Water St.	726-5471
月宮	MOON PALACE GARDENS 154 Military	722-3271
蘭花	ORCHID GRILL THE 402 Water	722-4593
天边	SKYLINE MOTEL & RESTAURANT Kenmount Rd.	722-5400
双喜樓	SONG HEE TAKE-OUT209 209 Empire Ave.	576-4756
黃氏飯室	WONG'S SNACK BAR 210 Pennywell	579-2890

GEORGE NEAL
- LIMITED -
Wholesale Grocers
ST. JOHN'S, N.F.

佐治尼路公司
各種什倹發行
PHONES: 726-5205, 726-1444
Harbor Drive, St. John's, Nfld.

W. J. CAUL
FUNERAL HOME
LIMITED
香料保尸
FUNERAL DIRECTORS &
CERTIFIED EMBALMERS
指示喪事
高路殯儀館
Phones 726-9533 or 726-9312
84 LEMARCHANT ROAD, St. John's
RES. 722-8644, 579-2561, 726-3646

HORWOOD LUMBER COMPANY LIMITED
PHONE: 722-0330 466 WATER ST WEST BOX 757 ST. JOHN'S
Lumber - Builders' Supplies - Contracting
STORE and RESTAURANT REMODELLING
承接建築
改造商店
材料板廠
司公限有料板活可
In Gander, Nfld. Phone 256-3864, McCurdy Drive Box 332



西門拉路公司
SIMON LONO LIMITED LIMITÉE
ROOFING & SHEET METAL - WATER PROOFING - STEEL DECKING - STEEL SIDING
供應各種
室內裝飾
Phone 726-6522
PORTUGAL COVE ROAD
ST. JOHN'S • NEWFOUNDLAND • CANADA
POST OFFICE BOX 9097 CASIER POSTAL • TELEPHONE (709) 726-6522

華僑戶口
Alphabetical Listing

A1 TAKE-OUT RESTAURANT 665-ATopsailRd	368-8817
A1 TAKE-OUT RESTAURANT 98 Duckworth	753-1818
AU Dr ALFRED (General Practitioner) Kelligrews	834-2131
AU DO YORK (Yee Lee Lndry) New Gower	
AU JOHN D 24 Whiteway	722-7823
AU PETER 29 Glenvilla Trailer Ct	722-8366
AU QUON JIM 208 Duckworth	722-4354
AUE HAMME CHOW 179 Pleasant	579-4770
AW SEVY (mgr London Cafe) 376 Water	722-3242
BING LEM 63 Harvey	
BING TOM (Lee Kim & Co Lndry) 272 New Gower	726-9557
CHAN GABRIEL 21 Wishingwell Rd	579-7488
CHAN HUNG-NGOK 8 Trepassey Pl	368-6303
CHAN KWAI FONG Goulds Rd	368-7987
CHAN RICHARD Petty Harbour	368-7550
CHANG K S 25A Johnson Cres	753-1821
CHEN T S 87 Cumberland Cres	726-9737
CHENG L K Dr (General Practitioner) 135 Military	726-8372
CHIN CHUNG 230 Duckworth	726-6069
CHIN JOHN C S 98A LeMarchant	579-7785
CHINESE BENEVOLENT SOCIETY New Gower	726-9557
CHIW MICHAEL 230 Duckworth	726-6069
CHO C W 95 Ferryland W	368-8778
CHO C W Dr 42 McNeilly	722-4278
CHON GERTRUDE MRS 217 Empire	579-8751
CHONG WING 116 Queen's Rd	726-0950
CHOP SUEY GARDENS RESTAURANT 44 Bannister	368-7931
CHOPSTICK RESTAURANT 12 Freshwater	726-9027
CHOY CHAN C 201-285 Freshwater	579-2870
CHU CHIT-KAY 304-285 Freshwater	579-7692
CHUCK HUM SNACK BAR 68 Bond	722-4022
CHUNG T W 115E Forest Rd Apt 318E	753-0115
DING WING A S 105 Larkhall	579-5591
DOWNTOWN RESTAURANT 282 Water	722-3305

律師辦事處

LEWIS, DAY, SPARKES, COOK & SHEPPARD

Barristers, Solicitors and Notaries

TELEPHONE (709) 753-0545
P. O. BOX 1718
261 DUCKWORTH STREET
ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND

P. DEREK LEWIS, Q.C.
DAVID C. DAY, B.A., LL.B.
BARRY R. SPARKES, B.A. B.COM., B.C.L., C.G.A.
J. DOUGLAS COOK, B.A., LL.B.
CLAUDE SHEPPARD, JR., B.A. LL.B.

REAL ESTATE AGENT - LAND SURVEYOR & AUCTIONEER

STAN CONDON
LIMITED

方地量測
品物賣拍

PHONES: 726-2124-5-6-7

買賣实業
紐群丹市

393 DUCKWORTH ST. Opposite the City Hall ST. JOHN'S, NFLD.

Standard Bedding Company
LIMITED

HARDWARE SUPPLIES

BEDS, SPRINGS, MATTRESSES, CRIBS, HI-CHAIRS, PLAYPENS,
DAYBEDS, STUDIO COUCHES, KITCHEN CHAIRS,
CHROME SETS, OIL RANGES, WASHERS, REFRIGERATORS
TRICYCLES & BICYCLES

廚椅油
炉電器

標準牀具公司

PHONES: 726-6443, 726-6548 384 WATER ST. P.O. BOX 1421, ST. JOHN'S, NFLD.

ST. JOHN'S LISTINGS cont'd

FONG BETTY 604 Topsail Rd 368-7979
FONG CHRISTOPHER 5 Dunfield 722-2375
FONG DAVID 408-9 Wadland Cres 753-0936
FONG HALFORD & FAMILY St John's .....
GAY JIM LAUNDRY 136 Gower .....
GAY JOE 5 Bate's Hill 722-2697
GIN SUEY WING 36 LeMarchant 726-1335
GIN'S RESTAURANT 45 Harvey 722-2099
HANG LIM CONFECTIONERY (Yee Ning Lim) 61 Harvey 722-2025
HAY JEN (of Hay Jen) 1 Cookstown Rd .....
HO COSMAS Dr (General Practitioner) 14 Freshwater 726-0642
HO HO RESTAURANT 252 Water 753-0095
HO JOSE I Spencer 722-7306
HONG BILL 266 Torbay Rd 722-1118
HONG CLIFFORD 101 Doyle 368-6542
HONG HEING SOCIETY 5 Williams Lane .....
HONG JIM (Jim's Snack Bar) 7 Commonwealth 368-5882
HONG KIM E Dr 18 Limerick 753-1903
HONG M G 2 Sycamore 368-2241
HONG SAM Kenmount Rd 722-6719
HONG WALLACE 102 Terra Nova Apt 201 579-2598
HONG'S TAKE-OUT 266 Torbay Rd 726-4005
HSIEH C T 202-170 Torbay Rd 753-3121
HSU C J 9 Rolling Homes Trailor Crt 753-1688
HSU EUGENE 408-5 Wadland Cres 726-9604
HUANG TED 13 Wadland Cres Apt 306 722-7657
HUE FRANK E 724 Water 726-2966
JIM'S SNACK BAR (Jim Hong prop) 7 Commonwealth 368-5882
JIN FRANK 15 Prince of Wales 579-1321
KAO M H 40 St Laurent Apt 221 .....
KENMOUNT RESTAURANT Kenmount Rd 722-6522
KIM DOOK T Dr Bldg 805 Veterans Apt 56 726-3608
KIM LEE LAUNDRY & CO 272 New Gower .....
KUNG SE HEN & FAMILY 159 Gower .....
KWA P G 115-Janeway Apts 753-2407
KWONG THOMAS 1 Barachois 368-8925
LAI TYRONE Portugal Cove Rd 726-3088
LAM K 15A Commonwealth 368-9472
LAM YIN 112 Freshwater 579-7210
LEE FONG LAUNDRY 43 Prescott .....
LEE HAROLD 73 Grenfell 579-0926
LEE HAYJEN 85 Casey .....
LEE JACK 27 Gambier 579-4273
LEE JIM LAUNDRY 117 Carter's St .....
LEE JIN LAUNDRY 108 Duckworth .....
LEE N MRS 4 Bulley .....
LEE SON & CO LAUNDRY 6 Monkstown .....
LEE WILLIAM 123 Newton 579-1218

A.G. BARNES LTD.

BUILDING GLASS, SAFETY GLASS, MIRRORS, PLEXIGLAS

GLASS DEALERS, GLAZING CONTRACTORS
PHONE: 579-3690 or 579-4085
Box 335, 53 BLACKMARSH ST. JOHN'S, NFLD.

司公市匿巴
員价估及家築建
鏡照及璃玻種各

COUSINS DRY CLEANING & LAUNDRY CO.

LAUNDRY - DRY CLEANING - FUR STORAGE

Receiving Offices
305 Water St. 722-1943
Churchill Park 722-1484 78 Gower St 726-8944

褸皮 存保
廠衣洗湿乾市仙咭
MAIN OFF & PLANT
63 Alexander 579-1041

ST. JOHN'S LISTINGS cont'd

LIM YEE NING (prop Hang Lim Confy) 61 Harvey 722-2025
LIM'S CONFECTIONERY 61 Harvey 722-2025
LONDON CAFE (Sevy Aw, mgr) 376 Water 722-3242
LUCKY CHOP SUEY HOUSE 368 Water 726-5471
MANN HENRY 37A Boyle 368-0304
MOON PALACE GARDENS 154 Military 722-3271
NEWFOUNDLAND LAUNDRY Pleasant .....
ORCHID GRILL THE 402 Water 722-4593
ORIENTE GARDEN Topsail Rd 368-9181
PING CHEV 136 Duckworth 722-2642
PING QUE 136 Duckworth 722-2642
PING WILLIAM (mgr Snow White Lndry) 52 Aldershot 579-8032
QUAN CHARLES 4 York 726-1829
QUANN BARBARA ANN 137A Gower 722-9293
SERVICE STORE (Jim Yick mgr) The Green, Bell Is. exch 488-2728
SEVEN A RESTAURANT 30 Harvey 726-9175
SILVER BALL RESTAURANT THE 230 Duckworth .....
SKYLINE MOTEL & RESTAURANT (Wing Ding mgr) Kenmount Rd 722-5400
SNOW WHITE LAUNDRY LTD (Wm Ping mgr) 52 Aldershop 579-7700
SONG HEE TAKE-OUT 209 Empire Ave 576-4756
STATION GRILL 456 Water .....
TAI TSE WU 11 Wadland Apt 402 726-3458
TAN P T 91 Cumberland Cres 722-8018
TANG K F apt 306-170 Torbay Rd 753-3122
TOM HARRY (prop White Lily Restr) 310 Water .....
TONG GLORIA Dr (General Practitioner) 135 Military 726-8372
TU YIEN I Dr Apt 17 Churchill Sq Apts .....
WING DING PLACE LTD Kenmount 722-9330
WING GIN 17 Adelaide .....
WING TOM 78 Gower 722-3708
WING YEE KAI 21 Neptune 722-9034
WONG HUNG F 68 Wishingwell Rd 579-8399
WONG PETER 402-7 Wadland Cres 753-3193
WONG PUI CHEE 99 Terra Nova Apt 301 576-4418
WONG WAI 289 Pennywell 579-9949
WONG'S SNACK BAR 210 Pennywell 579-2890
YEE LEE LAUNDRY (Au Do York) New Gower .....
YICK JAMES The Green, Bell Is. exch 488-2382
YICK JIM & FAMILY (mgr Service Store) The Green, Bell Is. Exch 488-2109
YICKS JIM CONFECTIONERY The Green, Bell Is. exch 488-2382

Gossip is the art of blackening a reputation with little white lies.

THEATRE PHARMACY

DISPENSING DRUGGISTS

Open daily

including Sundays & Holidays

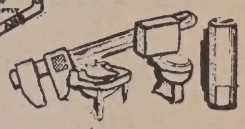
Phone 726-0197 78 Queens Rd.

市開天天
開亦子日大 房葯院戲

WW Lester Ltd.

MEMBER CHARACTER PROTECT YOUR CREDIT CREDIT BUREAU PAY PROMPTLY

Plumbing and Heating Contractors



工煖水裝
程炉氣蓋

PHONE: 726-3423

21 COOKSTOWN RD. ST. JOHN'S, NFLD.

HARRIS & MURPHY

CHARTERED ACCOUNTANTS

報辦
入理
包會
稅計

PHONE: 726-8324
P.O. BOX 5263

更馬
里菲
士斯
會計師

CABOT BUILDING, DUCKWORTH ST. ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND.

BUYERS GUIDE
買者 南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

HARRIS & MURPHY
221 Duckworth St..... 726-8324
(see ad page 63)

AUTO DEALERS 汽車行

ATLANTIC TOYOTA LIMITED
Kenmount Rd..... 726-7294

HICKMAN MOTORS LTD.
Kenmount Rd..... 726-6990
(see ad front cover)

BAKERIES 麵包發行

MAMMY'S LTD.
Alexander St..... 579-2086

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

LEWIS, DAY, SPARKES, COOK & SHEPPARD
261 Duckworth Street.... 753-0545
(see ad page 61)

PARSONS, MORGAN & FRENCH
329 Duckworth Street.... 726-3810
(see ad page 59)

STIRLING, RYAN, GOODRIDGE, CAULE, GUSHUE & GOODRIDGE
Royal Trust Bldg. Water St. 722-4270

BEDDING SUPPLIES & FURNITURE

STANDARD BEDDING COMPANY LIMITED
384 Water..... 726-6548
(see ad page 61)

Howse of Flowers LIMITED ST. JOHN'S
'FLOWERS FOR ALL OCCASIONS'
319 HAMILTON PH: 579-2068, 579-2060
KENMOUNT RD. PH: 722-5480
司公限有屋花
典礼函吉應供花鮮

BEVERAGES 汽水

GADEN'S LIMITED
60 O'Leary Ave..... 722-5620
(see ad page 56)

BUILDING SUPPLIES 建築材料

HORWOOD LUMBER CO. LTD.
466 Water West..... 722-0330
(see ad page 60)

CLEANERS & DYERS 洗染

COUSIN'S DRY-CLEANING & LAUNDRY CO.
63 Alexander..... 579-1041
(see ad page 62)

COIN OPERATED MACHINES 入錢娛樂机

POUND, WILLIAM, AGENCIES LIMITED
Piper Stock Hl, Torbay... 437-5351
(see ad page 59)

WINTER, GUS LTD.
Portugal Cove Rd..... 722-2771
(see ad page 57)

CROCKERY & GLASSWARE 瓷器玻璃器

STEELE: S.O. & SONS LTD.
100 Water St..... 722-6383
(see ad page 64)

DEPARTMENT STORES 百貨店

AYRE'S LTD.
Water St..... 726-7740
(see ad back cover)

DRUG STORES 藥局

CORNWALL DRUG CO. LTD.
323 Hamilton St..... 579-1103
(see ad page 55)

THEATRE PHARMACY
78 Queen's Rd..... 726-0197
(see ad page 63)

FLORISTS 花舖

HOWSE OF FLOWERS LTD.
Kenmount Rd..... 722-5480
(see ad page 64)

S. O. Steele & Sons, LIMITED
Everything in Crockery & Glassware for Domestic & Restaurant Use.
各種陶器玻璃器皿出售
PHONE 722-6383
100 WATER ST. JOHN'S, NFLD.

CROSBIE & CO. LTD.
PHONE 722-5850
ALL KINDS OF INSURANCE
Life - Fire - Marine - Auto
哥比公司 人壽水火汽車各種燕梳
P.O. Box 398
St. John's, Newfoundland
Telex 0164541
Cable: Crosmore

ST. JOHN'S BUYERS GUIDE cont'd

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館
CAUL, W.J. FUNERAL HOME LTD.
84 LeMarchant Road..... 726-9312
(see ad page 60)

GAS 煤氣
NEWFOUNDLAND PROPANE LTD.
Kenmount Rd..... 726-1780
(see ad back cover)

GLASS 玻璃 汽車玻璃
BARNES: A. G. LTD.
53 Blackmarsh Road..... 579-3690
(see ad page 62)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行
NEAL, GEORGE, LIMITED
Water St. E..... 726-5205
(see ad page 60)

ICE CREAM MFRS. 雪糕廠
BROOKFIELD ICE CREAM LTD.
LeMarchant Rd..... 579-4001
(see ad page 58)

INSURANCE, GENERAL 各種保險
CROSBIE & CO LTD.
Crosbie Rd..... 722-5850
(see ad page 64)

JEWELLERS 首飾商
HAMELMANN, THEO
15 Queen St..... 726-5393

MOTELS 汽車旅館
SKYLINE MOTEL
Kenmount Road..... 722-5400
(see ad back cover)

PLUMBING & HEATING CONTRACTORS
LESTER W.W. LTD.
21 Cookstown Road..... 726-3423
(see ad page 63)

REAL ESTATE 實業
CONDON, STAN LTD.
393 Duckworth..... 726-2124
(see ad page 61)

REFRIGERATION, COMM. & SUPPLIES 商用電冰櫃
CLAYTON REFRIGERATION
& DIESEL LIMITED
Bldg 1042 Pleasantville. 726-9484

ROOFERS 整屋背
SIMON LONO LTD.
Portugal Cove Rd..... 726-6522
(see ad page 60)

SIGNS, NEON 電光廣招牌
DAY-NITE NEON (NFLD) LIMITED
O'Leary Ave..... 726-4613
(see ad front cover)

TRAVEL AGENTS 旅行社
HARVEY'S TRAVEL AGENCY LTD.
Confederation Bldg..... 722-5047
(see ad page 53)

CORNER BROOK, NFLD.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

FAOURS JEWELLERY LTD..... 67
GREEN LANTERN WHOLESALERS LIMITED..... 66
HICKMAN, A.E. CO. LTD..... 65
RIDDLE STEAD & CO..... 67
PRATT REPRESENTATIVES (Div. of Steers Ltd.)..... 66

FOR ALL YOUR NEEDS CONTACT

A. E. HICKMAN CO. LTD.

司公限有民起

來請需所有你凡

ROBIN HOOD FLOUR
MAIN STREET 634-5171
HARDWARE & SHOWROOM 634-5172

CANADIAN GENERAL ELECTRIC
OFFICE & WAREHOUSE 634-5175
CORNER BROOK, NFLD.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CONFECTIONERS 糖果店

准氏	JOHN'S STORE 10 Humber	634-7011
譚氏	TOM'S STORE (Tom Sing) 2 Humber	634-2225
陳先生	Y. CHINN'S STORE (George Y. Chinn) 78 Humber	634-6145

DOCTORS 医生

	CHUNG, DR. T.W. 32 Raymond	634-7476
曾医生	TSANG R C DR (Surgeon) West Coasts Med Centre 54 Curling	634-6652 785-5277

RESTAURANTS 飲食

	CANTON RESTAURANT (G.M. Ngum, G.J. Wun) 4 Caribou	634-5915
神龍	DRAGON RESTAURANT (G Chan & T Chan) Caribou Rd	634-4213
国連苗	GRAND VIEW RESTR (Kung Fay Men) 44 Main	634-7353
香港	HONG KONG RESTAURANT 11 Caribou	634-2053
南京	NANKING RESTAURANT (A W Ou & A W Choy) Caribou Rd	634-2913

GREEN LANTERN WHOLESALERS *Limited*

WHOLESALERS AND BROKERS

綠燈總發行公司 新鮮蔬果生

FRESH FRUIT & VEGETABLES BOX 222
BROADWAY PHONE: 634-5191

CORNER BROOK & GRAND FALLS
ST. JOHN'S NFLD.

PRATT REPRESENTATIVES

(A DIVISION OF STEERS, LIMITED

CONFECTIONS & GROCERIES

Importers & Distributors of

SORICO PATNA RICE

各種雜貨日用物品
建築器材發售好米

市省市公司

PHONE: 634-4327 BROOK STREET CORNER BROOK

RESTAURANTS 飲食

七海館 **SEVEN SEAS RESTAURANT**
16 West 634-6572

台湾館 **TAIWAN RESTAURANT**
West Corner Brook 634-6016

華僑户口
Alphabetical Listing

AU JACK 85 West Valley 634-3817
CANTON RESTAURANT (G M Ngun, G J Wun) 4 Caribou 634-5915
CHINN L 26 Station 634-2024
CHONG FRANCIS 58 Raymond 634-6992
CHUNG DR T W 32 Raymond 634-7476
DRAGON RESTAURANT (G Chan & T Chan) Caribou 634-4213
GINN F 71 Central 634-2995
GINN KEVIN Apt 202 Gordon Terrace 634-6868
GRANDVIEW RESTAURANT (Kung Fay Min) 44 Main 634-7353
HONG KONG RESTAURANT 11 Caribou 634-2053
JOHN'S STORE Humber 634-7011
KUNG DUN SHANG MRS 58 Caribou 634-4945
KUNG HARRY 16A Victoria 634-3880
LEE PAT 206 O'Connell Dr 639-9336
LEUNG YUM POI 53 West Valley 634-3296
LOWE JAMES Benoit's Cv 789-2915
MAH JOHNSON Primrose 634-6669
MAH M Bldg 2 Gordon Terrace 639-9775
NANKING RESTAURANT (A W Oy & A W Choy) Caribou 634-2913
NG SHAU YAN DR 51 Brookfield 639-9979
OUE SOON WING 122 West Valley 639-9815
SEVEN SEAS RESTAURANT 16 West 634-6572
TAIWAN RESTAURANT West Corner Brook 634-6016
TOM'S STORE (Tom Sing) 2 Humber 634-2225
TSANG R C DR (Surgeon) West Coasts Med Centre 634-6652
WONG C S DR 33 Brookfield 639-9368
Y CHINN'S STORE (Geo Y Chinn) 78 Humber 634-6145

LET CARE HELP YOU TO HELP OTHERS

Send your dollars to

CARE Canada,
Dept. 4, 63 Sparks St.,
Ottawa K1P 5A6

FAOURS JEWELLERY LTD.

Columbia Diamonds & Bulova Watches
51 West St. **Tel. 634-5515** Box 40
Wholesale smallwares & stationary
37 Broadway, Corner Brook, Nfld.

首市火 飾銷公司
請參觀陳列室

RIDDLE, STEAD & CO.

CHARTERED ACCOUNTANTS

承办各種會計帳目 St John's Corner Brook 快捷妥當取費相宜

Phone 634-8256 64 Main St. Corner Brook

BUYERS GUIDE 買 青 南針

ACCOUNTANTS CHARTERED 執照會計師

RIDDLE STEAD & CO.
64 Main..... 634-8256
(see ad page 67)

CONFECTIONS & GROCERIES 乾貨及雜貨

PRATT REPRESENTATIVES
(Div. of Steers Ltd.)
Brook St..... 634-4327
(see ad page 66)

ELECTRICAL APPLIANCES 電器

HICKMAN, A.E. CO. LTD.
Main St..... 634-5171
(see ad page 65)

FRUIT & VEG. WHSLE. & RETAIL 生果蔬菜

GREEN LANTERN WHOLESALERS LIMITED
Broadway..... 634-5191
(see ad page 66)

JEWELLERS 首飾商

FAOURS JEWELLERY LTD.
51 West St..... 634-5515
(see ad page 67)

Newfoundland Communities

BELL ISLAND
YICK JIM The Green 488-2109
YICK JAMES The Green 488-2382

BOTWOOD EXCHANGE
CHANG CHARLIE Water 257-2407
FONG HARVEY Strong's 257-2402
FONG WILLIAM Commonwealth Dr 257-2376
WONG'S CONFECTIONERY Commonwealth Dr 257-2381

CARBONEAR-HARBOUR
FONG HAYFORD Water Carb 596-6796
FONG HEDLEY JR Carbonear 596-6524
FONG'S RESTAURANT Water Carbonear 596-5010
HONG KIM Y Water Carb 596-6181
LANG MRS MARIE Southside 596-3387

GRANDFALLS-BISHOP'S FALLS
HONG PING LEE Main Windsor 489-3625
HONG WM Hampton's Hill Bishop's Fall 258-6630
TOI AU WING 14 Goodyear 489-6361
YIM TSE 54 Memorial 489-2789

PORT AUX BASQUES
LAW DR FING WU Grand Bay Rd 695-3750

STEPHENVILLE
AU GEORGE Churchill 643-3204
AU HENRY 91 St Georges 643-3562
LANG MRS LEAH 23 White's 643-3538
QUE KAE WAY 32A St George 643-2270

STEPHENVILLE CROSSING AND ST GEORGE'S
CHIU DR L (General Practitioner) Main 647-3542
CHIU DR L Main 647-3533

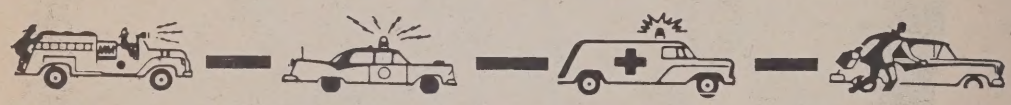
SUBSCRIBE NOW!
Chinatown News the CHINESE CANADIAN NEWSMAGAZINE WITH INTERNATIONAL COVERAGE.

Rates: $4 per year. Mail to : CHINATOWN NEWS, 459 E. Hastings St., Vancouver, Canada.
Now in our 21st year serving the Chinese.

親友住址電話補遺

姓名	住址	電話

緊急電話 EMERGENCY CALLS



	HALIFAX Nova Scotia	FREDERICTON New Brunswick	CHARLOTTETOWN Prince Edward Is.	ST. JOHN'S Newfoundland
FIRE 火燭	4103	911	894-3113	Fire
POLICE 火燭	4105	911	894-5513	Police
R.C.M.P.	426-3611	454-6675	892-2451	Ambulance Forest Fires Poison Control
緊急電話 AMBULANCE	477-5601	911	OPERATOR	911
POISON CONTROL CENTRE	424-6161	911	OPERATOR	
DOCTOR 醫院				

HELP LINE [Crisis? Personal Problem? Etc.(**422-7444** Halifax

ATLANTIC
TRUST COMPANY

CAN help YOU!

太平洋信託公司

* MORTGAGES
First Mortgage Loans on Approved Properties
* REAL ESTATE
Attractive Listings. Buying and Selling
* ESTATES & TRUSTS
Estate Planning and Administration
* SAVINGS ACCOUNTS
With Chequing Privileges and High Interest Rates
* DEPOSIT ACCOUNTS
With Withdrawal Privileges and Highest Rates of Interest
* GUARANTEED INVESTMENT CERTIFICATES

專誠為閣下服務抵押实業儲蓄存款

George & Barrington 422-1701 Halifax
Dartmouth 463-6000 Prince Albert Rd.
Wolfville 542-5791 251 Main St.

GOLDMAN
& SONS LTD.

From coast to coast Gift Packaging
for air shipping a specialty!
LOBSTERS - OYSTERS - SHRIMP
FRESH — FROZEN — SMOKED
SALTED SHELL FISH
SPECIALIZING IN IMPORTED
VARIETIES OF FISH

WHOLESALE & RETAIL

高文父子公司
各種海鮮 · 入口魚類
批發零售 · 優待空運

849-5505
Gallant St., Glace Bay

NEWFOUNDLAND PROPANE LTD.
PHONE: 726-1780 KENMOUNT RD. ST. JOHN'S
RANGES — WATER HEATERS DRYERS — HEATERS
Domestic—Commercial—Industrial
COMMERCIAL RENTALS

纽芬蘭普平公司
家用商用及工業用等各式炉均備

*31 MODERN UNITS *EQUIPPED WITH BELL CAPTAIN
*MODERN DINING ROOM & FULLY LICENSED COCKTAIL
LOUNGE *SPECIALIZING IN CHINESE CUISINE.

設備完善．招呼週到．中西食堂．

Jim Barron, Mgr. 經理：區舜榮

SKYLINE
MOTEL
摩天酒店

Phone 722-5400 Kenmount Rd.
ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND

DUSTBANE PRODUCTS

G.F. Shortt — Distributor

ELECTRIC SCRUBBING, WAXING
POLISHING MACHINES AND MOP TRUCKS

打市炳出產品

電打机蜡及拖車箱 清潔地台用品

SAINT JOHN Ph. 693-3458 SYDNEY MONCTON Ph. 382-1235
HALIFAX OFFICE: 1035 Barrington St. Ph. 423-6490

PELTON & CO. LTD.

GENERAL CONTRACTORS

SATISFACTORY CONSTRUCTION WORK
CAN BE YOURS
BY CALLING PELTON & CO. LTD.
Our 44th Year of Service 1929-1973

1. New Construction
2. Remodelling
3. Shop & Cabinet Work
4. Coolers & Freezers
5. Sand & Finish Floors
6. Heavy Duty Polyethylene Boxes.

SAUNA BATH SPECIALISTS
Phone 429-4901 1934 Preston St. Halifax, N.S.

漂頓建築公司

承接木建油漆建造及批發做保霜肉器具櫃修建工程

THE EASTERN CANADA SAVINGS AND LOAN COMPANY

Established 1887 Federally Incorporated

SAVINGS DEBENTURES MORTGAGES

Member: Canada Deposit Insurance Corporation

Head Office: 1819 Granville Street, Halifax, Nova Scotia

經營儲蓄債券抵押首創於一八八七年

東加拿大儲蓄借款公司

Branches:
Moncton, Fredericton, Bathurst, Charlottetown, Halifax, Dartmouth, Corner Brook, Kentville, St. John'

Ayre's

店貨百市亞埃

NEWFOUNDLAND'S LEADING DEPARTMENT STORES

貨真價廉

ST JOHN'S
•MARYSTOWN
•WABUSH

CORNER BROOK
•CARBONEAR
•CLARENVILLE

Ayre's cares about YOU!

13-12-74

F
5248
C5C5
1974-75

Chinese directory for the
Maritime Provinces

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

750